

**AUSTRIA**

Bauerfeind Ges.m.b.H.  
Hainburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0) 800 4430-130  
F +43 (0) 800 4430-131  
E info@bauerfeind.at

**BENELUX**

Bauerfeind Benelux B.V.  
waarderveldweg 1  
2031 BK Haarlem  
THE NETHERLANDS  
P +31 (0) 23 531-9427  
F +31 (0) 23 532-1970  
E info@bauerfeind.nl

**BELGIUM**

P +32 (0) 2 527-4060  
F +32 (0) 2 792-5345  
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selmovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0) 33 710-100  
F +387 (0) 33 619-422  
E info@bauerfeind.ba

**CHINA**

Bauerfeind Shanghai Trading Co., Ltd  
Unit 750, Tower 3,  
88 Keyuan Road  
German Centre for Industry and Trade Shanghai  
Pudong New District, 201203  
Shanghai, PR China  
P (+86) 21 5890 9395  
E info@bauerfeind.com.cn

**CROATIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0) 1 6542-855  
F +385 (0) 1 6542-860  
E info@bauerfeind.hr

**FRANCE**

Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P. 59258  
95957 Roissy CDG Cedex  
P +33 (0) 1 4863-2896  
F +33 (0) 1 4863-2963  
E info@bauerfeind.fr

**ITALY**

Bauerfeind Italia Srl  
Via Cornaggia 58  
20092 Cinisello Balsamo (MI)  
P +39 02 8977 6310  
F +39 02 8977 5900  
E info@bauerfeind.it

**REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje  
50 Divizija 24 a  
1000 Skopje  
P +389 (0) 2 3179-002  
F +389 (0) 2 3179-004  
E info@bauerfeind.mk

**SERBIA**

Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinskih brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0) 11 2287-050  
F +381 (0) 11 2287-052  
E info@bauerfeind.rs

**SINGAPORE**

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3497  
F +65 6295-5062  
E info@bauerfeind.com.sg

**SLOVENIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0) 1 4272-941  
F +386 (0) 1 4272-951  
E info@bauerfeind.si

**SPAIN**

Bauerfeind Ibérica, S.A.  
Calle Albacete, 23, Entresuelo C  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6699  
E info@bauerfeind.es

**SWITZERLAND**

Bauerfeind AG  
Vorderi Böde 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0) 56 485-8242  
E info@bauerfeind.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**

Bauerfeind Middle East FZ LLC  
Dubai Healthcare City  
Building 40, P.O. Box 505116  
Dubai  
P +971 4 4335-684  
F +971 4 4370-344  
E info@bauerfeind.ae

**USA**

Bauerfeind USA, Inc.  
75 14<sup>th</sup> St NE  
Suite 2350  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
P +1 404 201-7800  
F +1 404 201-7839  
E info@bauerfeindusa.com



 **BAUERFEIND AG**  
Triebeser Straße 16  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Germany  
P +49 (0) 36628 66-3500  
F +49 (0) 36628 66-3999  
E info@bauerfeind.com  
**BAUERFEIND.COM**



## ViscoPed®

Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso

(de)	deutsch.....	2	(sr)	srpski.....	17
(en)	english.....	3	(sl)	slovenski.....	18
(fr)	français.....	4	(ro)	romanian.....	19
(nl)	nederlands.....	5	(el)	ελληνικά.....	20
(it)	italiano.....	6	(tr)	türkçe.....	21
(es)	español.....	7	(ru)	русский.....	22
(pt)	português.....	8	(lv)	latviešu.....	23
(sv)	svenska.....	9	(lt)	lietuvių.....	24
(no)	norsk.....	10	(uk)	українська.....	25
(fi)	suomi.....	10	(kk)	қазақ.....	26
(da)	dansk.....	11	(he)	עברית.....	27
(pl)	polski.....	12	(ja)	日本語.....	28
(cs)	česky.....	13	(ko)	한국어.....	29
(sk)	slovensky.....	14	(ar)	العربية.....	30
(hu)	magyar.....	15	(zh)	中文.....	31
(hr)	hrvatski.....	16			

(de) deutsch

## Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben. Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

### Zweckbestimmung

Die ViscoPed ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um eine viskoelastische Einlage zur Druckentlastung im Vorfuß-/ Mittelfuß- und Fersebereich sowie leichten Korrektur der statischen oder dynamischen Fehlstellung des Fußskeletts.

### Indikationen

- leichte Knick-Senkfußdeformitäten
- Spreizfußbeschwerden
- Vorfuß- und Zehendeformitäten (fußsohlenseitig)
- Druckschmerz im Bereich der Fußsohle
- lokale Druckschmerzen
- Gelenkschmerzen

### Anwendungsrisiken

- ViscoPed ist ein Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss. ViscoPed darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und nur bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Nehmen die Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, stellen Sie bitte die Nutzung des Produktes ein und suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Setzen Sie die ViscoPed nie direkter Hitze (z. B. Heizung) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoPed beeinträchtigen.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt.


### Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen

eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, Empfindungsstörungen, Arterielle Verschlusskrankheit, Erkrankung des Lymphsystems; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.
- Die Einlegesohle ist für Diabetiker mit diabetischem Fußsyndrom und Menschen mit rheumatoiden Fußdeformitäten nicht geeignet.

### Anwendungshinweise

 Die erstmalige Anwendung / Anpassung der ViscoPed darf nur durch Fachpersonal<sup>1</sup> erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

1. Legen Sie die gekennzeichneten ViscoPed-Einlagen (R = rechts, L = links) so in die entsprechenden Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersebereich der Schuhe abschließen.
2. Wenn die ViscoPed-Einlagen zu lang sind, kann der markierte Zehenbereich mit einer Schere verkürzt werden.
3. Die Anziehhilfe mit der flauschigen Seite nach unten auf die Einlage legen und mit dem Fuß in den Schuh schlüpfen. Dann die Anziehhilfe herausziehen.
4. Legen Sie, soweit von Ihrem behandelnden Arzt nicht gegenteilig verordnet, sowohl die linke als auch die rechte Ausführung der Einlage in Ihre Schuhe ein, um eine Beinlängendifferenz zu vermeiden.

### Reinigungshinweise

Wir empfehlen ViscoPed lauwarm mit einem Feinwaschmittel abzuwaschen.

### Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

### Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Würden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ViscoPed nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.

Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

### Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal<sup>1</sup>. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals<sup>1</sup>, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Grafiken etc.).

Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

### Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

### Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

### Materialzusammensetzung

Silikon (SI)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

### Barrierefreie Version

[www.bauerfeind.de/barrierefrei](http://www.bauerfeind.de/barrierefrei)

Stand der Information: 2026-06

<sup>1</sup>Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

(en) english

## Dear patient,

Thank you for choosing a Bauerfeind product. We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

### Intended purpose

ViscoPed is a medical device for the feet. It is a viscoelastic foot orthosis for pressure relief in the forefoot, midfoot and heel area and for gentle correction of static or dynamic misalignment of the skeleton of the foot.

### Indications

- Mild planovalgus foot deformities
- Splay foot
- Forefoot and toe deformities (around the sole of the foot)
- Pressure pain around the sole of the foot
- Local pressure pain
- Joint pain

### Risks of using this product


- ViscoPed is a product that should be applied under a physician's guidance. ViscoPed should only be worn in accordance with these instructions for use and for the listed areas of application.
- Product liability cannot be assumed in the event of inappropriate use.
- Should you notice increased symptoms or any unusual changes, please stop using the product and please contact your physician without delay.
- Never expose the ViscoPed to direct heat (e.g. heater)! This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoPed.
- Side effects involving the body as a whole have not been reported to date.

## Contraindications

No clinically significant hypersensitivity reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, such aids should only be donned and worn after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation, impaired sensation, arterial occlusive vascular disease, or disorders of the lymph system are present. Likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up.
- The inlay is not suitable for diabetics who have diabetic foot syndrome or people with rheumatoid foot deformities.

## Application instructions

 First-time application / fitting of the ViscoPed may only be carried out by professionals<sup>1</sup>, otherwise product liability cannot be assumed.

1. Place the marked ViscoPed foot orthoses (R = right, L = left) in the respective shoes so they fit snugly into the heel area of the shoes.
2. If the ViscoPed foot orthoses are too long, the marked toe area can be shortened using shears.
3. Place the donning aid on the foot orthosis with the fleecy side down and slip into the shoe. Then withdraw the donning aid.
4. Unless otherwise prescribed by the physician treating you, insert both the left and right version of the foot orthosis into your shoes to avoid leg length discrepancy.

## Cleaning instructions

We recommend to wash the ViscoPed in lukewarm water, using a mild detergent.

## Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis.

## Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

## Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. The warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the ViscoPed have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the professional were not observed
- The product was modified arbitrarily

## Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a professional<sup>1</sup>. Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or professional<sup>1</sup>, as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this professional as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).

If you still have doubts after your consultation with the professional, please contact your physician or distributor, or contact us directly.

## Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

## Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

## Material content

Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Date of information: 2026-06

1 A professional is any person who is authorized according to the state regulations applicable for fitting and instructing in the use of orthopedic foot orthoses.

 français

## Chère patiente, cher patient,

Merci d'avoir choisi un produit de Bauerfeind. Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et en tenir compte. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

## Destination

ViscoPed est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une semelle viscoélastique visant à réduire la pression dans la zone de l'avant-pied / du métatarse ainsi que dans la région du talon et proposant une légère correction de la mauvaise posture statique ou dynamique du squelette du pied.

## Indications

- Légères déformations dues à un pied plat valgus
- Douleurs dues au pied valgus
- Déformations de l'avant-pied et de l'arrière-pied (au niveau de la plante du pied)
- Douleurs dans la zone de la plante des pieds
- Douleurs locales à la pression
- Douleurs articulaires

## Risques d'utilisation

- ViscoPed est un produit qui doit être porté sous contrôle médical. La ViscoPed doit être portée conformément aux recommandations de la présente notice d'utilisation et uniquement dans le respect des indications données.
- La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation incorrecte du produit.
- Si vous deviez constater sur votre personne une aggravation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez cesser d'utiliser le produit et veuillez consulter immédiatement votre médecin.
- N'exposez jamais la ViscoPed à une source de chaleur directe (par ex. chauffage) ! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut altérer l'efficacité de la ViscoPed.
- À ce jour, aucun effet secondaire affectant l'ensemble de l'organisme n'est connu.


## Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'application et le port de ce dispositif

doivent préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, troubles de la sensibilité, artériopathie oblitérante, affection du système lymphatique ; il en va de même en cas de cicatrices avec gonflement, de rougeur et d'hyperthermie.
- La semelle intérieure ne convient ni aux diabétiques présentant un syndrome du pied diabétique ni aux personnes atteintes d'un pied rhumatoïde (déformations du pied).

## Conseils d'utilisation

 La première utilisation / adaptation de la ViscoPed doit impérativement être réalisée par un spécialiste<sup>1</sup>, la garantie n'étant plus assurée dans le cas contraire.

1. Insérez les semelles ViscoPed avec marquage (R = droit, L = gauche) dans la chaussure correspondante pour qu'elles coïncident parfaitement avec la zone du talon de la chaussure.
2. Si les semelles ViscoPed sont trop longues, la zone des orteils délimitée peut être raccourcie à l'aide de ciseaux.
3. Placez l'aide d'enfilage, côté velours tourné vers le bas, sur la semelle et faites glisser le pied dans la chaussure. Enlevez ensuite l'aide d'enfilage.
4. Insérez dans vos chaussures, sauf prescription contraire de votre médecin traitant, aussi bien la semelle gauche que la semelle droite ; cela permet d'éviter une différence de longueur entre les jambes.

## Conseils de nettoyage

Nous recommandons de laver la ViscoPed à l'eau tiède additionnée de lessive pour linge délicat.

## Positionnement

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable enfilé des bas.

## Conseils pour une réutilisation

Ce produit est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

## Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser directement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la ViscoPed, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du spécialiste
- Altération arbitraire du dispositif médical

## Exclusion de responsabilité

Ne vous auto-diagnostiquez pas, ne vous auto-médiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un spécialiste<sup>1</sup>. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au spécialiste<sup>1</sup> ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique personnelle. Suivez les conseils de ce spécialiste ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.). Si des doutes subsistent après la consultation avec le spécialiste, veuillez contacter votre

médecin ou votre distributeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

## Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

## Mise au rebut

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

## Composition

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2026-06

<sup>1</sup>On entend par spécialiste toute personne habilitée à adapter des semelles orthopédiques et à fournir les instructions en la matière, selon la réglementation nationale en vigueur.

 néderlands

## Geachte patiënt,

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een Bauerfeind-product. Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees en volg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u vragen heeft, neemt u dan contact op met uw arts of uw specialzaak.

## Beoogd doelend

De ViscoPed is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het is een visco-elastische steunzool voor drukontlasting aan de voorvoet, middelvoet en hiel en voor een lichte correctie van een statische of dynamische foute positie van het voetskelet.

## Indicaties

- Lichte misvormingen van doorgezakte knikvoet
- Spreidvoetklachten
- Misvormingen aan voorvoet en tenen (aan de voetzool)
- Drukpijn in het gebied van de voetzool
- Lokale drukpijn
- Gewrichtspijn

## Toepassingsrisico's

- ViscoPed is een product dat op aanwijzing van een arts moet worden gedragen. ViscoPed mag uitsluitend volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en alleen voor de genoemde toepassingsgebieden worden gedragen.
- Bij onjuist gebruik is productaansprakelijkheid uitgesloten.
- Als de klachten verergeren of als u abnormale veranderingen vaststelt bij uzelf, stop dan met het gebruik van het product en neem onmiddellijk contact op met uw arts.
- Stel de ViscoPed nooit bloot aan directe hitte (bijv. verwarming)! Hierdoor kan het materiaal beschadigd raken. Dit kan de werking van de ViscoPed nadelig beïnvloeden.
- Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend.

## Contra-indicaties

Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over overgevoeligheid. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam om vóór het

aanbrengen en dragen van een dergelijk hulpmiddel eerst met uw arts te overleggen:

- Huidaanandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen, gevoelsstoringen, arterieel vaatlijden of een aanandoening van het lymfestelsel. Tevens bij verdikte littekens die gewollon zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.
- De inlegzool is niet geschikt voor diabetici met diabetisch voetsyndroom en mensen met reumatoïde voetvervormingen.

## Gebruiksaanwijzing

 De eerste pasbeurt / aanpassing van de ViscoPed mag uitsluitend door een specialist<sup>1</sup> worden uitgevoerd, anders is de productaansprakelijkheid niet gewaarborgd.

1. Leg de gemarkeerde ViscoPed-steunzool (R = rechts, L = links) zodanig in de juiste schoen dat de vorm aansluit op het hielgedeelte van de schoen.
2. Als de ViscoPed-steunzolen te lang zijn, kan het gemarkeerde teenstuk ingekort worden met een schaar.
3. Leg de aantrekthulp met de zachte kant naar beneden op de steunzool en schuif de voet in de schoen. Trek de aantrekthulp er daarna uit.
4. Plaats, tenzij anders voorgeschreven door uw behandelend arts, zowel de linker als de rechter uitvoering van de steunzool in uw schoenen, om een beenlengteverschil te voorkomen.

## Wasvoorschriften

We raden aan ViscoPed te wassen in lauw water met een mild wasmiddel.

## Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen. De schoenen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet en de gekozen steunzool.

## Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

## Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de instructies over het gebruik en het onderhoud van de ViscoPed niet worden nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

- De garantie is uitgesloten bij:
  - Oneigenlijk gebruik
  - Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de specialist
  - Eigenmachtige productwijziging

## Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een specialist<sup>1</sup> bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of specialist<sup>1</sup>, voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruikrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze specialist op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.). Als u na overleg met de specialist nog twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of direct met ons.

## Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als het bevoegde overheidsorgaan. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

## Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

## Materiaalsamenstelling

Silicone (SI)

**MD** – Medical Device (Medisch hulpmiddel)

**UDI** – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum van de informatie: 2026-06

<sup>1</sup>Een specialist is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheidsregels bevoegd is om orthopedische steunzolen aan te passen en uitleg te geven over het gebruik ervan.

**it** italiano

## Gentile paziente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, perché abbiamo estremamente a cuore la Sua salute.

La preghiamo di leggere e osservare attentamente queste istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il Suo medico o il Suo rivenditore specializzato.

## Destinazione d'uso

ViscoPed è un dispositivo medico per i piedi. È un plantare viscoelastico per la riduzione della pressione nella zona dell'avampiede, del metatarso e del tallone e per la correzione leggera delle scorrette posture statiche o dinamiche del piede.

## Indicazioni

- Deformazioni leggere da piede piatto valgo
- Disturbi da piede equino
- Deformazioni dell'avampiede e delle dita del piede (sul lato della pianta del piede)
- Dolore da pressione nell'area della pianta del piede
- Dolore locale da pressione
- Dolori articolari

## Rischi di impiego

- ViscoPed è un prodotto che deve essere indossato sotto controllo medico. ViscoPed dovrebbe essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.
- Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, si prega di sospendere l'uso del prodotto e consultare immediatamente il proprio medico curante.
- Non esporre mai ViscoPed al calore diretto (per es. termosifoni)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi. Compromettendo l'efficacia di ViscoPed.
- Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo.

## Controindicazioni


Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono al momento ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di questo ausilio è consentito solo previa consultazione del proprio medico curante:

- Dermatiti o lesioni cutanee della zona trattata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, disturbi da sensibilizzazione,

arteriopatia ocliterante, malattie del sistema linfatico; nonché in caso di cicatrici sporgenti gonfie, surriscaldate e arrossate.

- Il plantare non è indicato per persone affette da diabete con sindrome del piede diabetico e persone con deformità reumatoidi dei piedi.

## Avvertenze d'impiego

 Il primo utilizzo / adattamento di ViscoPed deve essere effettuato unicamente da personale specializzato<sup>1</sup>; in caso contrario viene compromessa la garanzia.

1. Inserire i plantari ViscoPed contrassegnati (R = destro, L = sinistro) nella scarpa corrispondente in modo che terminino a filo dell'area del tallone.
2. Se i plantari ViscoPed sono troppo lunghi, possono essere accorciati tagliando con delle forbici l'area contrassegnata in corrispondenza delle dita del piede.
3. Posizionare l'ausilio per indossare le scarpe sul plantare, con il lato morbido rivolto verso il basso, e infilare il piede nella scarpa. Quindi sfilare l'ausilio.
4. Se non prescritto diversamente dal proprio medico curante, inserire nelle scarpe entrambi i plantari, il modello destro e quello sinistro, per evitare un'eventuale differenza di lunghezza tra le due gambe.

## Avvertenze per la pulizia

Si consiglia di lavare ViscoPed con acqua tiepida e un detersivo delicato.

## Zona di applicazione

I plantari devono essere utilizzati in calzature idonee in grado di offrire un sufficiente volume interno sia al piede sia al plantare scelto e dopo aver indossato le calze.

## Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un/a solo/a paziente.

## Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di ViscoPed, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

## Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato<sup>1</sup>. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o personale specializzato<sup>1</sup>: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenda ai consigli del personale specializzato e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.).

In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il distributore del prodotto o la nostra azienda.

## Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello locale, qualsiasi incidente grave verificatosi durante l'uso del presente dispositivo medico deve essere immediatamente notificato sia al fabbricante sia all'autorità competente. I

nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

## Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

## Composizione del materiale

Silicone (SI)

**MD** – Medical Device (Dispositivo medico)

**UDI** – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate al: 2026-06

<sup>1</sup>Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali vigenti sia autorizzata all'adattamento dei plantari ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo.

**es** español

## Estimado/a paciente,

muchas gracias por haber elegido un producto Bauerfeind. Una de nuestras propiedades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos.

Por favor, lea y siga estas instrucciones de uso atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su comercio especializado.

## Finalidad prevista

ViscoPed es un producto sanitario para los pies. Se trata de una plantilla viscoelástica para la descarga de presión en las zonas del antepié, el metatarso y el talón, así como para la corrección leve de la postura incorrecta estática o dinámica del esqueleto del pie.

## Indicaciones

- Deformidades leves de pie plano y valgo
- Molestias por pie plano transversal
- Deformidades del antepié y dedos del pie (en la planta del pie)
- Dolor plantar por presión en la planta del pie
- Dolores locales por presión
- Dolores articulares

## Riesgos de la aplicación

- ViscoPed es un producto que se debe llevar bajo supervisión médica. ViscoPed debe llevarse solo siguiendo las instrucciones de uso aquí mencionadas y exclusivamente para las indicaciones descritas.
- Declinamos todo tipo de responsabilidad en caso de un uso inadecuado.
- Si aumentan las molestias o si nota algún cambio inusual, deje de usar el producto y consulte a su médico inmediatamente.
- ¡No deje nunca ViscoPed sobre una fuente directa de calor (p. ej. calefacción)! Es posible que se dañe el material. Esto podría mermar la efectividad de la ortesis ViscoPed.
- Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo.


## Contraindicaciones

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar con su médico la utilización de este producto médico:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente en caso de inflamaciones, alteraciones en la sensibilidad, enfermedad oclusiva arterial, enfermedad del sistema linfático; así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

- La plantilla no es apropiada para diabéticos con síndrome del pie diabético ni para personas con deformaciones reumáticas del pie.

## Indicaciones de uso

 La primera aplicación / adaptación de ViscoPed solamente puede ser realizada por personal especializado<sup>1</sup>; de lo contrario, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna sobre el producto.

1. Introduzca las plantillas ViscoPed identificadas (R = derecha, L = izquierda) en los calzados correspondientes de modo que queden bien ajustadas en la zona del talón de los calzados.
2. Si las plantillas ViscoPed son demasiado largas, la zona de los dedos del pie marcada puede recortarse con unas tijeras.
3. Coloque la ayuda para la colocación con el lado afelpado hacia abajo sobre la plantilla y deslice el pie en el calzado. A continuación, suelte la ayuda para la colocación.
4. Si el médico responsable de su tratamiento no indica lo contrario, coloque tanto la plantilla derecha como la izquierda en sus calzados, para evitar cualquier diferencia en la longitud de la pierna.

## Indicaciones para la limpieza

Recomendamos lavar ViscoPed con agua tibia y un detergente neutro.

## Lugar de aplicación

Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y con calzado adecuado, con suficiente espacio interior para el pie y la plantilla seleccionada.

## Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

## Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, dirijase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto.

El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ViscoPed puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal especializado
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

## Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal especializado<sup>1</sup>. Antes de usar nuestro producto sanitario por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal especializado<sup>1</sup>, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y determinar los riesgos de uso que puedan surgir debido a la constitución personal. Siga los consejos de dicho personal especializado, así como todas las instrucciones de este documento o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo textos, imágenes, gráficos, etc.). Si tiene alguna duda después de consultar al personal especializado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

## Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto sanitario tanto al fabricante como a las

autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

## Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

## Combinación de materiales

Silicona (SI)

**MD** – Medical Device (Producto sanitario)

**UDI** – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada en: 2026-06

<sup>1</sup>Se considera personal especializado a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para la adaptación de plantillas ortopédicas y la instrucción sobre su uso.

**pt** português

## Caro(a) paciente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade.

Leia e observe estas instruções de utilização atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

## Finalidade prevista

ViscoPed é um dispositivo médico para os pés. Trata-se de uma palmilha viscoelástica para alívio da pressão na área do antepé, metatarso e do calcanhar, assim como para a correção ligeira de desalinhamentos estáticos ou dinâmicos do esqueleto do pé.

## Indicações

- Deformidades ligeiras de pé valgo e pé plano
- Pé chato
- Deformidades no antepé e dedos do pé (na planta do pé)
- Dor por pressão na área da planta do pé
- Dores por pressão localizadas
- Dores nas articulações

## Riscos inerentes à utilização

- O ViscoPed é um produto que só deve ser usado sob orientação médica. O ViscoPed só pode ser usado como especificado nestas instruções de utilização e apenas nas áreas de aplicação listadas.
- Não será assumida responsabilidade pelo produto no caso de uma utilização incorreta.
- Caso sinta um aumento das dores ou note alterações incómodas em si mesmo, deixe de utilizar o produto e consulte imediatamente o seu médico.
- Nunca exponha o ViscoPed ao calor direto (p. ex., aquecimento!) Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoPed.
- Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo.


## Contraindicações

Até ao momento não são conhecidas reacções de hipersensibilidade ao produto de significância clínica. Se o seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a ortótese só depois de consultar o seu médico:

- Doenças / lesões cutâneas na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, perturbações sensoriais, doença arterial, doença do sistema linfático; também cicatrizes abertas com inflamação, vermelhidão e sensação de calor.

- A sola não é adequada para diabéticos com síndrome de pé diabético e pessoas com deformações reumatoides do pé.

## Indicações de utilização

 A primeira utilização / o primeiro ajuste do ViscoPed só podem ser efetuados por pessoal especializado<sup>1</sup>, caso contrário a responsabilidade pelo produto não é garantida.

1. Introduza as palmilhas ViscoPed identificadas (R = direita, L = esquerda) nos respetivos sapatos, de modo a que fiquem bem ajustadas à zona do calcanhar dos calçados.
2. Se as palmilhas ViscoPed forem demasiado compridas, a área de separador marcada pode ser encurtada com uma tesoura.
3. Coloque o acessório auxiliar de colocação, com o lado macio para baixo, sobre a palmilha e enfie juntamente com o pé no calçado. De seguida, retire o acessório auxiliar de colocação.
4. Salvo indicação em contrário por parte do seu médico assistente, coloque tanto a palmilha esquerda como a palmilha direita nos calçados, para evitar uma diferença no comprimento das pernas.

## Indicações de limpeza

Recomendamos a lavagem do ViscoPed em água morna com um detergente suave.

## Local de aplicação

As palmilhas devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado, que tenha espaço interior suficiente para os pé e para a palmilha escolhida.

## Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

## Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Se as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com o ViscoPed não forem observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída. Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções do pessoal especializado
- Alterações não autorizadas ao produto

## Indicações de responsabilidade

Não proceda a autodiagnósticos nem se medique a si próprio, a não ser que seja pessoal especializado<sup>1</sup>. Antes de utilizar o nosso dispositivo médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou do pessoal especializado<sup>1</sup>, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do pessoal especializado, bem como todas as instruções deste documento / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: textos, imagens, gráficos etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, distribuidor ou diretamente conosco.

## Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes, qualquer incidente grave durante a utilização deste dispositivo médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

## Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

## Composição do material

Silicone (SI)

**MD** – Medical Device (Dispositivo médico)

**UDI** – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 02/2025

<sup>1</sup>Por pessoal especializado entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de palmilhas ortopédicas.

**sv** svenska

## Bästa patient!

Tack för att du har valt en produkt från Bauerfeind! Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Kontakta din läkare eller fackhandeln om du har frågor.

## Avsett ändamål

ViscoPed är en medicinsk produkt för fötterna. Det är ett viskoelastiskt skoinlägg för tryckavlastning i fram- och mellanfoten och vid hälen samt lätt korrigerar av fotskelettets statiska eller dynamiska felställning.

## Indikationer

- Lätta pes valgus- / plattfotsdeformiteter
- Spreffotsbesvär
- Framfots- och tådeformiteter (på fotsulesidan)
- Tryckmärta i området kring fotsulan
- Lokala tryckmärtor
- Ledsmärta

## Användningsrisker


- ViscoPed är en produkt som ska användas enligt läkarens anvisningar. ViscoPed får användas endast i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning och endast för de användningsområden som anges.
- Vid felaktig användning gäller inte produktansvaret.
- Om du upplever att besvären tilltar eller avvikande förändringar ska du sluta använda produkten och omgående kontakta din läkare.
- Utsätt aldrig ViscoPed för direkt värme (t ex från värmeelement)! Materialet kan skadas. Detta kan försämra funktionen hos ViscoPed.
- Biverkningar på hela kroppen är hittills inte kända.

## Kontraindikationer

Överkänslighet av medicinsk karaktär är hittills inte känd. Vid följande symptom ska hjälpmedlet enbart användas efter konsultation med din läkare:

- Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom, känselstörningar, perifer kärtsljukdom, sjukdom i lymfsystemet liksom uppspruckna ärr som uppvisar svulnad och rodnad och som hettar.
- Inläggssulan är inte lämpad för diabetiker med diabetesfot och personer med reumatoida fotdeformiteter.

## Användningsinformation

 Den första utprovningen / anpassningen av ViscoPed får endast utföras av specialisterpersonal<sup>1</sup>. Annars gäller inte produktansvaret.

1. Passa in de uppmärkta ViscoPed-skoinläggen (R = höger, L = vänster) i skorna så att de ligger an tätt mot skornas hälparti.
2. Om ViscoPed-skoinläggen är för långa kan den markerade tådelen kortas av med en sax.
3. Lägg påtagningshjälpen med den fluffiga sidan nedåt på skoinlägget och trå på skon på foten. Dra sedan ut påtagningshjälp.
4. Om inte läkaren har ordinerat annat, använd både det vänstra och det högra skoinlägget i skorna för att undvika skillnad i benlängd.

## Rengöringsanvisning

Vi rekommenderar att du tvättar ViscoPed med ljummet vatten och fintvättmedel.

## Användningsområde

Skoinläggen ska användas i lämpliga skor, med tillräcklig innervolym för fötterna och valt skoinlägg, och fötterna ska vara strumpförsedda.

## Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

## Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om hanterings- och skötselavvisningarna för ViscoPed inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Om anvisningarna från specialistpersonal inte följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

## Information om ansvar

Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är specialistpersonal<sup>1</sup>. Innan du använder vår medicintekniska produkt för första gången är det viktigt att du rådfrågar läkare eller specialistpersonal<sup>1</sup>, eftersom detta är det enda sättet att bedöma effekten av vår produkt på din kropp och fastställa eventuella risker med användningen som kan uppstå på grund av din personliga fysik. Följ råden från specialistpersonal och all information i detta underlag eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.). Kontakta din läkare, distributör eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat specialistpersonal.

## Rapporteringsskyldighet

Enligt regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvariga tillbud vid användning av denna medicintekniska produkt till såväl tillverkaren som till ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

## Avfallshantering

Avfallshandera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

## Materialsammansättning

Silikon (SI)

**MD** – Medical Device (Medicinteknisk produkt)

**UDI** – Identifierare för datamatrix som UDI

Senaste uppdatering: 2026-06

<sup>1</sup> Som specialistpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande nationella bestämmelser, är behöriga att göra anpassningar av och ge anvisningar om hur ortopediska skoinlägg används.

## Kjære pasient

Tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind. Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss.

Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

### Produktets hensikt

ViscoPed er et medisinsk utstyr for føttene. Det dreier seg om et viskoelastisk innlegg for trykkavlastning av forfoten, mellomfoten og hælmrådet, samt korreksjon av statisk eller dynamisk feilstilling i fotskjelettet.

### Indikasjoner

- Lette plattfodeformiteter
- Problemer med spredt fot
- Deformiteter i forfot og tær (som gjelder fotsålen)
- Trykksmerter i fotsålen
- Lokale trykksmerter
- Leddsmerter

### Risiko ved anvendelse

- ViscoPed er et produkt som må brukes under veiledning fra lege. ViscoPed skal kun brukes i samsvar med instruksene i denne bruksanvisningen og de angitte bruksområdene.
- Produzenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er brukt feil.
- Hvis symptomene skulle forsterke seg, eller hvis du merker uvanlige endringer, ber vi deg om å avbryte bruken og kontakte legen din umiddelbart.
- Ikke utsett ViscoPed for direkte varme (f.eks. varmeovner)! Risiko for skader på materialet. Dette kan redusere effektiviteten til ViscoPed.
- Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke kjent.

### Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende helsestilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med din lege:

- Hudsykdommer / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, sensoriske forstyrrelser, arteriell sykdom og sykdommer i lymfesystemet samt ved arr med hevelse, rødhet og overoppheting.
- Innleggssålen er ikke egnet for diabetikere med diabetisk fotsyndrom og personer med revmatoid fotdeformitet.

### Anvisninger for bruk

 Førstegangs bruk / tilpasning av ViscoPed skal kun utføres av fagpersonale<sup>1</sup>, ellers garanteres ingen produktansvar.

1. Legg de merkede ViscoPed-innleggene (R = høyre, L = venstre) i de tilsvarende skoene slik at de passer formriktig til skoenes hælmråde.
2. Hvis ViscoPed-innleggene er for lange, kan det markerte tåområdet forkortes med en saks.
3. Legg påkledningshjelpen med den lodne siden ned på innlegget og smyg den med foten inn i skoene. Fjern deretter påkledningshjelpen.
4. Med mindre annet er foreskrevet av behandlerne, skal både den høyre og venstre utførelsen av innleggene legges i skoene for å unngå benlengdeforskjeller.

### Anvisninger for rengjøring

Vi anbefaler å vaske ViscoPed i lukket vann med et mildt vaskemiddel.

### Bruksområde

Innleggssålene brukes med strømper på føttene i egnet skotøy som har tilstrekkelig innvendig rom for foten og for den valgte innleggssålen.

### Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

### Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantifelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av.

Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfelle. Hvis anvisningene for håndtering og stell av ViscoPed ikke overholdes, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

### Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdignostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale<sup>1</sup>. Rådfrø deg med lege eller fagpersonale<sup>1</sup> før du tar i bruk vårt medisinske utstyr for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonalet og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettersjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.).

Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

### Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

### Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

### Materiellsammensetning

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Informasjonen ble sist oppdatert: 2026-06

<sup>1</sup>Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av ortopediske innlegg ifølge de statlige bestemmelsene som gjelder hos deg.

 suomi

## Hvå tuotteen käyttäjä

Kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote. Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

### Käyttötarkoituksella

ViscoPed on jaloille tarkoitettu lääkinnällinen laite. Se on viskoelastinen pohjallinen, joka vähentää jalan etu-/ keskiosaan ja kantapäänä kohdistuvaa painetta sekä korjaa jalkaterän luiden lieviä staattisia ja dynaamisia virheasentoja.

### Käyttöaiheet

- Lieviä jalan ylipronaaatio ja lattajalkaisuus
- Lattajalkaisuusvaivat
- Jalan etuosan ja varpaan epämuodostumat (jalkapohjan puolella)
- Jalkapohjan painekipu
- Paikalliset painekivut
- Nivelkivut

### Käyttöön liittyvät riskit

- ViscoPed on tuote, jota on käytettävä lääkärin ohjeiden mukaisesti. ViscoPed-pohjallisia saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla ja käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.
- Jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti, tuotetakuu ei ole voimassa.
- Jos vaivasi pahenevat tai huomaat kehossasi poikkeavia muutoksia, lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriisi.
- Älä altista ViscoPed-pohjallisia suoralle kuumuudelle (esim. lämmityspatteri!) Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen voi puolestaan heikentää ViscoPed-pohjallisten toimivuutta.
- Koko elimistön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä.

### Käyttörajoitukset

Yliherkkyksistä aiheutuvista terveydellisistä haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella varsinkin alueen ollessa tulehtunut, tuntohäiriöt, valtimotauti, immunestajärjestelmän sairaudet sekä koholla olevat arvet, joissa esiintyy turvotusta, punoitusta tai kuumotusta.
- Pohjalliset eivät sovi diabetespotilaille, joilla on diabetekseen liittyviä jalkaongelmia, tai reumaan liittyvistä jalan muodonmuutoksista kärsiville henkilöille.

### Käyttöohjeita

 Vain ammattihenkilöstö<sup>1</sup> saa sovittaa ViscoPed-pohjalliset ensimmäisellä käyttökerralla. Muutoin tuotetakuu raukeaa.

1. Aseta kirjaimesi merkityt ViscoPed-pohjalliset (R = oikea, L = vasen) vastaaviin keiniin siten, että ne ovat tiukasti kiinni kengän kantareunassa.
2. Jos ViscoPed-pohjalliset ovat liian pitkät, varvasosaa voi lyhentää saksilla merkitystä kohdasta.
3. Aseta pukemisapu pohjallisen päälle siten, että sen pehmeä puoli osoittaa alaspäin, ja työssä jalka kenkään. Vedä pukemisapu sen jälkeen pois kengästä.
4. Ellei hoitava lääkäriisi ole muuta määrännyt, aseta pohjallinen sekä vasemman että oikean jalan kenkään jalkojen pituuseron välttämiseksi.

### Puhdistusohjeet

Suoiteilleme ViscoPed-pohjallisten pesua kädenlämpöisessä vedessä hienopesuaineella.

### Käyttöalue

Pohjallisen on käytettävä sukkien kanssa sopivissa kengissä, joissa on riittävästi tilaa sekä jalalle että valitulle pohjalliselle.

### Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

### Virhevastuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos ViscoPed-pohjallisten hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

### Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ettei kuulu ammattihenkilöstön<sup>1</sup>. Ennen kuin käytät lääkinnällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriiltä tai ammattihenkilöstöltä<sup>1</sup>, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteen vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammattihenkilöstön neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoversion ohjeita (mukaan lukien teksti, kuvat, grafiikka jne.).

Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkilöstön konsultointin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jakelijasi tai suoraan meihin.

### Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän lääkinnällisen laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

### Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

### Materiaalikoostumus

Silikoni (SI)

 – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

 – Datamatriisin tunnistenumero UDI:na

Tiedot päivitetty: 2026-06

<sup>1</sup> Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja soveltamaan ortopedisiä pohjallisia ja opastamaan niiden käytössä.

 dansk

## Kære patient

Tak for dit valg af et produkt fra Bauerfeind.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet.

Du bedes læse hele denne brugsanvisning og følge den nøje. Kontakt din læge eller din forhandler, hvis du har spørgsmål.

### Erklæret formål

ViscoPed er et medicinsk udstyr til fødderne. Det er et viskoelastisk indlæg til trykaflastning af forfods-, mellemfods- og hælmrådet samt til let korrektion af den statiske eller dynamiske feilstilling af fodskelettet.

### Indikationer

- Lettere knæplattod-deformation
- Gener ved plattod
- Deformation af forfod og tær (under foden)
- Trykksmerter under foden
- Lokale trykksmerter
- Ledsmertter

### Bivirkninger

- ViscoPed er et produkt, som skal anvendes i overensstemmelse med lægens anvisninger. ViscoPed må kun anvendes som angivet i denne brugsanvisning og kun til de oplyste formål.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.

- Hvis smerterne tiltager, eller du konstaterer usædvanlige forandringer på kroppen, skal du opføre med brugen af produktet og omgændede kontakte din egen læge.
- ViscoPed må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra en radiator!) Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke ViscoPeds virkning.
- Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen.

## Kontraindikationer

- Overfølsomhed med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig i samråd med lægen:
- Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, følsomhedsforstyrrelser, arteriel okklusiv sygdom, sygdomme i lymfesystemet, ligeledes opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.
- Indlæggssålen er ikke egnet til diabetikere med diabetisk fodsyndrom eller til mennesker med foddeformiteter ved reumatoid artrit.

## Brugsanvisning

**A** Førstegangsbrug / tilpasning af ViscoPed må kun udføres af specialister<sup>1</sup>, da garantien ellers bortfalder.

1. Læg de mærkede ViscoPed-indlæg (R = højre, L = venstre) i skoene, så de slutter tæt langs hælsens kanter.
2. Hvis ViscoPed-indlæggene er for lange, kan det afmærkede tåområde klippes til med en saks.
3. Anbring hjælpen til påtagning på indlægget med den lodne side nedad, og stik foden i skoene. Træk så hjælp til påtagning ud.
4. Læg både det højre og det venstre indlæg i skoene for at undgå en forskel i benlængde, med mindre din læge har ordineret anderledes.

## Rengøring

Det anbefales at vaske ViscoPed i lunken vand med et finkvæskemiddel.

## Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj, hvor der er tilstrækkelig plads til foden og det valgte indlæg.

## Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

## Garanti

- Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Garantien kan være begrænset eller udelukket, hvis oplysningerne om behandling og pleje af ViscoPed ikke er overholdt.
- Garantien er udelukket:
- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis specialisters instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

## Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du selv er specialist<sup>1</sup>. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, skal du aktivt søge råd fra en læge eller specialist<sup>1</sup>, da dette er den eneste måde at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af personlige forhold. Følg rådene fra specialisten, samt alle instruktioner i dette dokument / eller dens - også delvise - onlinepræsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret specialisten, bedes du kontakte din læge, distributør eller henvende dig direkte til os.

## Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til fabrikanten og til den lokale kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

## Bortskaffelse

Udtejet produkt skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

## Materiale sammensætning

Silikone (SI)

**MD** – Medical Device (Medicinsk udstyr)

**UDI** – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2026-06

<sup>1</sup>En specialist er en person, som iht. gældende lovgivning er godkendt til at tilpasse og instruere i brugen af ortopædiske indlæg.

 polski

## Szanowni Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcja użytkowania i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

## Przewidziane zastosowanie

ViscoPed to wyrób medyczny przeznaczony do stóp. Jest to wkładka wiskoelastyczna odciążająca nacisk na przód stopy / śródstopie i piętę oraz lekko korygująca nieprawidłowe statyczne i dynamiczne ustawienie szkieletu stopy.

## Wskazania

- Lekkie deformacje związane z płaskostopiem i stopą pronującą
- Dolegliwości płaskostopia poprzecznego
- Deformacje przodu stopy i palców nóg (od strony podeszwy)
- Ból uciskowy podeszwy stopy
- Lokalne bóle uciskowe
- Bóle stawów

## Zagrożenia wynikające z zastosowania

- ViscoPed to produkt, który musi być stosowany pod nadzorem lekarza. Wkładki ViscoPed można stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i wskazaniami dotyczącymi ich użytkowania.
- W przypadku nieprawidłowego stosowania produktu nie ponosi odpowiedzialności.
- W przypadku nasilenia się objawów lub zaobserwowania u siebie jakichkolwiek nietypowych zmian należy zaprzestać stosowania produktu i natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Wkładek ViscoPed nie wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania)! Może to spowodować uszkodzenie materiału. I prowadzi do zmniejszenia skuteczności wkładek ViscoPed.

- Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu.

## Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany w miejscach z opatrunkiem, w szczególności przy stanach zapalnych, zaburzeniach czucia, zakrzepicy tętnic, schorzeniach układu limfatycznego; także występowanie nabrzmiały, zaczerwienionych i przegrzanych blizn.
- Wkładka podeszwa nie nadaje się dla diabetyków z zespołem stopy cukrzycowej i osób cierpiących na deformacje stóp o podłożu reumatoidalnym.

## Wskazówki dotyczące zastosowania

**A** Pierwsze zastosowanie / dopasowanie aktywnego stabilizatora stopy ViscoPed powinien wykonać wyłącznie specjalista<sup>1</sup>. W przeciwnym razie producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt.

1. Wkładki ViscoPed (oznaczone odpowiednio R = prawa, L = lewa) należy umieścić w butach zgodnie z oznaczeniem w taki sposób, aby pięta wkładki przylegała do części piętowej buta.
2. Jeśli wkładki ViscoPed są zbyt długie, można odciąć nożyczkami zaznaczony obszar po stronie palców.
3. Włóżcy uchwyt ułatwiający zakładanie flauszową stroną ku dołowi na wkładce właściwej i włóżcy stopę do buta. Następnie wyjąć uchwyt ułatwiający zakładanie.
4. O ile lekarz nie zaleci inaczej, włóżcy do butów odpowiednio zarówno lewą, jak i prawą wkładkę, aby uniknąć różnicy w długości nóg.

## Czyszczenie

Wkładki ViscoPed zczyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego.

## Miejsca zastosowania

Stosując wkładki, należy mieć na stopach skarpetki i odpowiednie obuwie, które zapewnią wystarczająco dużo miejsca na stopę i wybraną wkładkę.

## Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

## Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rekówmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia ViscoPed może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rekówmi lub jej wyłączenie.

Wyłączenie rekówmi następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

## Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że samemu jest się specjalistą<sup>1</sup>. Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty<sup>1</sup>, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania i wynikające jednocześnie z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty, jak również do

wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet w fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.).

Jeśli po konsultacji ze specjalistą pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, dystrybutorem lub bezpośrednio z nami.

## Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściciemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

## Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Skład materiałów

Silikon (SI)

**MD** – Medical Device (Wyrób medyczny)

**UDI** – Unikalny identyfikator urządzenia, kod DataMatrix, UDI

Stan informacji na dzień: 2026-06

<sup>1</sup>Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania wkładek ortopedycznych i instruowania w zakresie ich użytkowania.

 česky

## Vážení pacientko, vážený paciente,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl / a pro výrobek společnosti Bauerfeind. Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich výrobků, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

## Určený účel

ViscoPed je zdravotnický prostředek určený pro chodidla. Jde o visko-elastickou vložku k odlehčení tlaku v přední části chodidla, v nártu a v oblasti paty a také k lehké korekci statického nebo dynamického vadného postavení skeletu chodidla.

## Indikace

- Lehké deformity vbočením a snížením klenby chodidla
- Problémy s příčné plochou nohou
- Deformace přední části nohy a prstů u nohy (na straně chodidla)
- Tlaková bolest v oblasti chodidla
- Lokální tlaková bolest
- Bolesti kloubů

## Rizika používání

- ViscoPed je výrobek, který je nutno používat v souladu s pokyny lékaře. ViscoPed je třeba používat pouze podle údajů tohoto návodu k použití a jen podle uváděných oblastí aplikace.
- Při nesprávném používání se záruka na výrobek nespokytuje.
- Jestliže na sobě pocítíte zhoršení problémů, nebo kdyby se objevily neobvyklé změny, přestaňte prosím výrobek používat a navštivte okamžitě svého lékaře.
- Nikdy nevystavujte vložku ViscoPed přímému působení tepla (např. topení!) Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost vložky ViscoPed.

- Vedľejšie účinky, ktoré by ovplyvnily celý organizmus, nejsou doposud známe.

## Kontraindikácie

Precitlivosť vedúca až k onemocnení není zatím známa. Při dále uvedených příznacích onemocnění je příložen a nošení takové pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění a poranění kůže v dotčené části těla, zvláště při zánětlivých projevech, poruchách citlivosti, arteriálním onemocnění, onemocnění lymfatického systému; stejně jako vystupující žilzy s otoky, zčervenání a přehřátí.
- Vkládání stélka není vhodná pro diabetiky se syndromem diabetické nohy a osoby s deformitami nohy při revmatoidní artritidě.

## Pokyny k používání

**A** První aplikaci / přizpůsobení vložky ViscoPed může provádět pouze odborný personál<sup>1</sup>, jinak neplatí záruka na výrobek.

1. Označené vložky ViscoPed (R = vpravo, L = vlevo) vložte do příslušné obuvi tak, aby tvarově odpovídaly oblasti paty obuvi.
2. Pokud jsou vložky ViscoPed příliš dlouhé, můžete označenou oblast prstů zkrátit nůžkami.
3. Navlékací pomůcku umístěte na vložku měkkou stranou směrem dolů a vsuňte nohu do boty. Potom navlékací pomůcku vytáhněte.
4. Není-li ošetřujícím lékařem předepsáno jinak, vložte levě i pravě provedení vložky do obuvi, aby se předešlo rozdílu v délce nohou.

## Pokyny k čištění

Doporučujeme, abyste ViscoPed prali ve vlažné vodě jemným pracím prostředkem.

## Místo používání

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými; ponožkami, obuv musí nabízet dostatek vnitřního prostoru pro nohu a zvolenou vložku.

## Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

## Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl výrobek zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste výrobek zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem ViscoPed a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

## Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál<sup>1</sup>, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se poraďte s lékařem nebo odborným personálem<sup>1</sup>, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Říďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.).

Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, distributora nebo kontaktujte přímo nás.

## Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto zdravotnického

prostředku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

## Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

## Složení materiálu

Silikon (SI)

**MD** – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

**UDI** – Identifikátor matcového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2026-06

<sup>1</sup>Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přizpůsobení a instruktaž o používání ortopedických vložek.

**(sk)** slovensky

## Vážený pacient,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok od firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci.

Precítajte si starostlivo tento návod na použitie a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

## Účel určenia

ViscoPed je zdravotnícka pomôcka pre nohy. Ide o viskoelastickú vložku na uvoľnenie tlaku v prednej / strednej časti chodidla a oblasti päty, ako aj o jemnú korektúru statickej alebo dynamické chýbnej polohy kostry chodidla.

## Indikácie

- Lhké deformácie spôsobené zahnutím-znížením
- Problémy s vyklenutím nohy
- Deformácie prednej časti chodidla a prstov (na strane chodidla)
- Tlaková bolesť v oblasti chodidla
- Lokálna tlaková bolesť
- Bolesťi klbov

## Rizika používania **A**

- ViscoPed je výrobok, ktorý sa musí nosiť pod lekárským dohľadom. ViscoPed sa musí nosiť podľa údajov tohto návodu na používanie a uvedených oblastí používania.
- V prípade neodbornej aplikácie je vylúčená záruka za výrobok.
- Pokiaľ by ste mali ťažkosti alebo na sebe pocítili neobvyklé zmeny, zrušte používanie výrobku a vyhľadajte ihneď svojho lekára.
- ViscoPed nikdy nevystavujte vysokým teplotám (napr. kúrenie)! Možnosť poškodenia materiálu. Toto môže znížiť účinnosť ViscoPed.
- Vedľajšie účinky, ktoré postihujú celý organizmus, nie sú doteraz známe.

## Kontraindikácie

- Precitlivosť vedúca k vzniku ochorenia nie je doteraz známa. U nasledujúcich obrazoch ochorenia sa nasadenie a používanie takejto pomôcky indikuje iba po porade s lekárom:
- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, poruchy citlivosti, upchané cievy, ochorenia lymfatického systému; takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie.
- Vložená podrážka nie je vhodná pre diabetikov s diabetickým syndrómom nohy a ľudí s reumatickými deformáciami nôh.

## Pokyny pre používanie

**A** Prvé použitie / prispôbenie ViscoPed môže vykonať iba odborný personálom<sup>1</sup>,

v opačnom prípade sa nedá uplatniť záruka na výrobok.

1. Vložte označené vložky ViscoPed (R = pravá, L = ľavá) do príslušnej obuvi takým spôsobom, aby riadne zapadli do oblasti päty obuvi.
2. Pokiaľ sú vložky ViscoPed príliš dlhé, dá sa skrátiť označená oblasť prstov pomocou nožnic.
3. Umiestnite pomôcku na obúvanie nadychanou stranou nadol na vložku a zasuňte nohu do topánky. Potom vytiahnite pomôcku na obúvanie.
4. Pokiaľ vám lekár nepredpísal inak, vložte do svojich topánok ľavú a tiež pravú verziu vložky, aby ste sa vyhlí rozdielom v dĺžke nohy.

## Pokyny pre čistenie

Odporúčame prať ViscoPed vo vlažnej vode je jemným pracím prostriedkom.

## Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami. Zvolená obuv musí mať dostatočný vnútorný objem ako pre nohu, tak ja pre vložku.

## Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

## Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu ViscoPed, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka.

Záruka je vylúčená pri:

- Použití bez správnej indikácie
- Nedodržiavanie pokynov odborného personálu
- Svojevôlných zmienach výrobku

## Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoléčbu, pokiaľ nie ste odborný personál<sup>1</sup>. Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo odborným personálom<sup>1</sup>, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a príp. určiť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto odborného personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obraťte sa na svojho lekára, distribútora alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

## Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tejto zdravotníckej pomôcky výrobcovi, ako aj kompetentnému úřadu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožury.

## Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

## Zloženie materiálu

Silikon (SI)

**MD** – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

**UDI** – Značkováč dátová matica ako UDI

Stav informácií: 2026-06

<sup>1</sup>Odborný personál je každá osoba, ktorá je oprávněná v súlade s platnými národnými predpismi montovať ortopedické vložky a poskytovať inštrukcie o ich používaní.

**(hu)** magyar

## Tisztelt Páciensünk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind egyik termékét választotta. Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

## Rendeltetés

A ViscoPed egy gyógyászati termék a lábák számára. A ViscoPed egy viszkoelasztikus talpbetét, amely az előláb- /lábközép- és sarokrészt nyomásterhelésének csökkentésére, valamint a lábfej csontos vázának enyhe korrekciójára szolgál statikus vagy dinamikus rendellenességek esetén.

## Javallatok

- A kifelé forduló láb /lúdtalp enyhe deformitása esetén
- Lúdtalppanaszok
- Az előláb és a lábujjak deformitásai esetén (a talp oldalán)
- Nyomási fájdalom a talprészen
- Helyi nyomásra jelentkező fájdalom
- Izületi fájdalomak

## Használati kockázatok **A**

- A ViscoPed egy olyan termék, amelyet az orvosi utasítások szerint kell viselni. A ViscoPed csak a használati útmutató utasításainak megfelelően, a felsorolt alkalmazási területeken használható.
- Szakszerűtlen alkalmazás esetén a termékre vonatkozó jótállás megszűnik.
- Ha tünetei súlyosbodnak, vagy szokatlan változásokat észlel magán, kérjük hagyja abba a termék használatát, és azonnal keresse fel orvosát.
- Ügyeljen arra, hogy a ViscoPed eszköz ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés)! Az ilyen hatások miatt az anyag károsodhat. Mindez befolyásolhatja az ViscoPed hatékonyságát.
- Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai.

## Ellenjavallatok

- Orvosilag jelentős túlérzékenységre utaló tünetek jelenleg nem ismeretesek. A következő diagnoszisk esetén az ilyen jellegű gyógyászati segédeszközök viselése és alkalmazása csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:
- Börbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen гуллadóss tünetek megléte esetén, érzékenységi zavarok, arteriális elzáródás, a nyirokrendszer megbetegedései; valamint duzzadt, kipirult és meleg, kidörzsölt hegek esetén.
- A talpbetét használatát nem ajánlott cukorbetegnek diabeteses lábszindrómával és reumás lábdeformitással szenvedőknek.

## Használati útmutató

**A** ViscoPed segédeszköz első alkalommal szakembernek<sup>1</sup> kell alkalmaznia /hozzájárnia, ellenkező esetben a cég nem vállal semmilyen felelősséget a termékkel kapcsolatban.

1. Helyezze bele a megjelölt ViscoPed talpbetétet (R = jobb, L = bal) a megfelelő cipőbe oly módon, hogy az teljesen lefedje a cipők sarokrészét.
2. Amennyiben a ViscoPed talpbeték túl hosszúak, úgy az orrész a megjelölt helyen ollóval rövidíthető.
3. A felhúzást segítő fület a bolyhos oldalával lefelé helyezze a talpbetetre, és a lábbal együtt hújtassa bele a cipőbe. Ezután húzza ki a felhúzást segítő fület.

4. Ha a kezelőorvos a máshogy nem rendeli, a bal és a jobb kivitelt talpbetéttét is helyezze a cipőjébe a lábak hosszából adódó különbségek elkerülése érdekében.

## Tisztítási utasítások

Javasoljuk, hogy a ViscoPed terméket kézzel megvizben finom mosószerezrel mossza.

## Használati hely

A talpbetéttét harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben, amelynek belseje elég nagy a láb és a kiválasztott betét számára.

## Utasítások újbóli használatához

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

## Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossza ki. Amennyiben a ViscoPed kezelésére és ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia korlátozódhat vagy megszűnhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem a javallatoknak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakember utasítását
- Őnhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

## Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást, hacsak nem szakember<sup>1</sup>. Gyógyászati termékünk első használata előtt mindenképpen kérje ki orvos szakember<sup>1</sup> tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozható meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakember tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (pl.: szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást.

Amennyiben a szakemberrel történt konzultációt követően bármilyen kételey marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

## Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatá során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

## Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## Anyag összetétele

Szilikon (SI)

 – Medical Device (Gyógyászati termék)

 – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Az információ állapota: 2026-06

<sup>1</sup> A szakember azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében az ortopédiai talpbetétték egyedi illesztésére és használatának bemutatására jogosultak.

 hrvatski

## Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno.

Pažljivo pročitate i poštuje ove upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

## Namjena

ViscoPed je medicinski proizvod za stopala. Radi se viskoelastičnom ulošku za rasterećenje pritiska u prednje, srednjem području stopala i području pete, kao i za laganu korekciju statičnih ili dinamičnih pogrešnih položaja skeleta stopala.

## Indikacije

- Lagane deformacije izvrnutog i spuštenog stopla
- Tegobe spuštenog stopala
- Deformacije prednjeg dijela stopala i nožnih prstiju (na tabanu)
- Bol od pritiska u području tabana
- Lokalni bolovi od pritiska
- Bolovi u zglobovima

## Rizici primjene


- ViscoPed je proizvod koji se mora nositi u skladu s liječničkovim uputama. ViscoPed smije se nositi samo sukladno navodima iz ovih uputa za uporabu i navedenim područjima primjene.
- U slučaju nestručne primjene isključeno je jamstvo proizvođača.
- Ako se tegobe pojačaju ili na sebi primijetite neuobičajene promjene, molimo prestanite s uporabom proizvoda i odmah se obratite svom liječniku.
- Nikada ne izlažite ViscoPed izravnoj toplini (npr. grijanje!) Moguće su štete na materijalu. Što može umanjiti djelotvornost ViscoPed-a.
- Dosad nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam.

## Kontraindikacije

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti. U slučaju pojave sljedećih simptoma stavljanje i nošenje ovakvog pomagala indicirano je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

- Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih pojava, poremećaja osjeta, arterijskih okluzija, bolesti limfnog sustava; također izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertenzijom.
- Uložak nije pogodan za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala i za osobe s reumatskim deformacijama stopala.

## Upute za primjenu

 Prvu primjenu / prilagodbu ViscoPed smije izvršiti samo stručno osoblje<sup>1</sup>, jer inače prestaje valjanost jamstva.

1. Označene ViscoPed uloške (R = desno, L = lijevo) umetnite u cipele tako da se precizno ukllope u petno područje cipela.
2. Ako su ViscoPed ulošci predugački, može se označeni dio na području prstiju skratiti škarama.
3. Pomagalo za oblačenje s flisiranom stranom prema dolje staviti na uložak i uvući stopalo u cipelu. Potom izvucite pomagalo za oblačenje.
4. Ako nadležni liječnik nije drukčije propisao, umetnite i lijevu i desnu izvedbu uloška u svoje cipele, za izjednačenje različitih duljina nogu.

## Upute za čišćenje

Preporučamo pranje ViscoPed uloška mlakom vodom s blagim tekućim sredstvom (deterđentom).

## Mjesto primjene

Uložke treba nositi na nogu s čarapom, u prikladnoj cipeli koja omogućuje dovoljno veliku unutrašnjost za stopalo i odabrani uložak.

## Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

## Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se nije pridržavali uputa za postupanje i održavanje bndaže ViscoPed, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

## Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje<sup>1</sup>. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem<sup>1</sup> jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja te svih naputaka iz ovog dokumenta i/ili njegove – također i djelomične – online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.).

Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, distributoru ili izravno nama.

## Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom tijelu. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

## Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

## Sastav

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski proizvod)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Stanje informacija: 2026-06

<sup>1</sup> Stručno osoblje je svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim propisima ovlaštena za prilagodbu ortopedskih uložaka i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe.

 srpski

## Poštovane pacijentkinje, poštovani pacijenti,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca.

Molimo vas pažljivo pročitate i sledite ovo uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

## Određivanje namene

ViscoPed je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastičan uložak za lokalno rasterećenje pritiska u prednjem i srednjem delu stopala i u oblasti pete, kao i za laganu korekciju statičkih ili dinamičkih neispravnih položaja skeleta stopala.

## Indikacije

- Lagane deformacije spušenih tabana i udubljenih stopala
- Tegobe zbog spuštenog stopala
- Deformacije prednjeg dela stopala i prstiju (sa donje strane stopala)
- Bol zbog pritiska u oblasti stopala
- Lokalni bolovi od pritiska
- Bol u zglobovima

## Rizici primene


- ViscoPed je proizvod, koji se mora nositi pod lekarskim nadzorom. ViscoPed treba da se nosi samo u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu kao i prema navedenim područjima primene.
- U slučaju nepravilne primene, odgovornost je isključena.
- Ukoliko se simptomi pogoršaju ili primetite neobične promene na sebi, prekinite sa upotrebom proizvoda i molimo vas da odmah obavestite svog lekara.
- Nikada ne izlažite ViscoPed direktnoj toploti (npr. grejanje!) Moguće su štete na materijalu. To može uticati na efikasnost ViscoPed-a.
- Do sada nisu poznate kontraindikacije koje se odnose na ceo organizam.

## Kontraindikacije

Preosetljivosti usled bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog pomagala indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa lekarom:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, poremećaja osjetljivosti, arterijskog začepljenja, obojenja limfnog sistema; kao i kod izraženih ozbiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom.
- Uložak nije pogodan za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala i za osobe sa reumatskim deformacijama stopala.

## Uputstva o primeni

 Prvu primenu / prilagodavanje ViscoPed sme da obavi samo stručno osoblje<sup>1</sup>, inače se ne priznaje garancija za proizvod.

1. Postavite označeni ViscoPed uložak (R = desno, L = levo) u odgovarajuće cipele tako da tačno nateže na oblast pete u cipeli.
2. Ako su ViscoPed ulošci predugi, možete ih kod označenog dela na području prstiju skratiti makazama.
3. Pomagalo za obuvanje postaviti sa mekanom stranom na dole na uložak i uđite stopalom u cipelu. Potom izvucite pomagalo za obuvanje.
4. Ukoliko vaš lekar nije drugačije odredio, postavite levi i desni uložak u vaše cipele, da biste izbegli neslaganje dužine nogu.

## Uputstvo za održavanje

Preporučujemo da ViscoPed perete u mlakoj vodi sa praškom za osjetljivi veš.

## Područje primene

Uložci moraju da se nose sa čarapama u odgovarajućim cipelama, koje imaju dovoljno unutrašnjeg prostora za stopalo i izabrani uložak.

## Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

## Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana

uputstva za rukovanje i održavanje ViscoPed, garancija može biti umanjena ili isključena. Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstva stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

## Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje<sup>1</sup>. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja<sup>1</sup>, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete medicinskog stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji/ ili njenoj) - delimično sažeto) - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.).

Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

## Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

## Odlaganje

Molim da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

## Sastav materijala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski proizvod)  
 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2026-06

<sup>1</sup>Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim propisima za prilagođavanje i upućivanje u primenu uložaka.

 slovenski

## Spoštovani uporabnik,

zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek podjetja Bauerfeind. Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravlje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

## Predvideni namen

ViscoPed je medicinski pripomoček za stopala. ViscoPed je viskoelastični vložek za zmanjšanje pritiska na srednjem / srednjem predelu stopala in pete ter za manjše korekture statičnih ali dinamičnih deformacij okostja stopala.

## Indikacije

- Manjše deformacije zaradi ukrivljenega ali udrtega stopala
- Težave z razprtim stopalom
- Deformacija srednjega dela stopala in konic prstov (na podplatu)
- Bolečina pri pritisku na predelu podplata
- Lokalne bolečine zaradi pritiska
- Bolečine v sklepih

## Tveganja pri uporabi

- ViscoPed je izdelek, ki ga je treba nositi v skladu z zdravniškimi navodili. ViscoPed je dovoljeno

uporabljati skladno s priloženimi navodili in za navedena področja uporabe.


- Pri nepravilni uporabi izdelka garancija za izdelek preneha veljati.
- Če se simptomi poslabšajo ali če pri sebi opazite kakršne koli nenavadne spremembe, prenehajte uporabljati izdelek in o tem nemudoma obvestite svojega zdravnika.
- Vložka ViscoPed nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevanju). Lahko pride do poškodb materiala. To lahko vpliva na učinkovitost vložka ViscoPed.
- Neželjeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani.

## Kontraindikacije

Preobčutljivostne reakcije niso znane. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko tovrstne pripomočke namestite in nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček, predvsem kadar gre za vnetja, artije občutenja, arterijsko okluzivno bolezen, bolezen limfnega sistema; ter pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranim pregrevanjem.
- Vložek za čevlje ni primeren za diabetike s sindromom diabetičnega stopala in za osebe z revmatičnimi deformacijami stopal.

## Navodila za uporabo

 Pri prvi uporabi / prilagoditvi izdelka ViscoPed vam lahko izdelek prilagodi le strokovno osebe<sup>1</sup>, v nasprotnem primeru jamstvo za izdelek namreč ne velja.

1. Vsak označen vložek ViscoPed (R= desno, L=levo) vstavite v ustrezen čevljev tako, da se dobro prilaga petnemu predelu v čevlju.
2. Če so vložki ViscoPed predolgi, lahko označeni predel na podplatu skrajšate s škarkjami.
3. Pripomoček za nameščanje položite na vložek s puhašto stranjo navzdol in potisnite stopalo v čevljev. Nato izvelicite pripomoček za nameščanje.
4. V kolikor vam lečeči zdravnik ne predpiše drugače, v čevlje vstavite levi in desni vložek, da preprečite nastanek razlike v dolžini nog.

## Navodila za čiščenje

Priporočamo, da izdelek ViscoPed čistite z mlačno vodo in blagim detergentom.

## Mesto uporabe

Vložke morate nositi v ustreznih čevljih, pri čemer noge ne smejo biti bose. Čevlji morajo imeti zadostno notranjo prostornino za stopalo in izbrani vložek.

## Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

## Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z vložki ViscoPed in za njihovo nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati. Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami
- Ne upoštevate navodil strokovnega osebeja
- Izdelek samovoljno spreminjate

## Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno osebe<sup>1</sup>. Pred prvo uporabo našega medicinskega pripomočka se posvetujte z zdravnikom ali strokovnim osebjem<sup>1</sup>, saj lahko ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovnega osebeja in vsa

navodila v tem dokumentu / ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.). Če ste po posvetu s strokovnim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, distributerja ali neposredno na nas.

## Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

## Odstranjevanje

Pri odstranjevanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

## Sestava materiala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski pripomoček)  
 – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2026-06

<sup>1</sup>Strokovno osebeje pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortopedskih vložkov.

 romanian

## Stimată pacientă, stimată pacient,

vă multumim că ați ales un produs Bauerfeind. În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi.

Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste instrucțiuni de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

## Destinația de utilizare

ViscoPed este un produs medical pentru picioare. Este un suport plantar viscoelastic pentru eliminarea presiunii de la nivelul antepiciorului / medipiciorului și din zona călcâiului, precum și pentru corectarea ușoară a poziției statice sau dinamice incorecte a scheletului piciorului.

## Indicații

- Deformări ușoare de tip picior plat valgus
- Afectiuni asociate piciorului plat transversal
- Deformări la nivelul antepiciorului și a degetelor (plantar)
- Dureri de presiune în regiunea tălpii
- Dureri locale din cauza presiunii
- Dureri articulare

## Riscuri în utilizare


- ViscoPed este un produs care trebuie purtat sub supraveghere medicală. ViscoPed trebuie purtat numai în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire și în domeniile de aplicare indicate.
- Nu ne asumăm răspunderea în cazul utilizării necorespunzătoare a produsului.
- Dacă starea de disconfort se intensifică sau dacă observați modificări neobișnuite, întrerupeți utilizarea produsului și luați imediat legătura cu medicul dumneavoastră.
- Nu expuneți niciodată produsul ViscoPed la căldură directă (de exemplu surse de căldură)! Materialul se poate deteriora. În acest mod, eficiența produsului ViscoPed poate scădea.
- Nu se cunosc până în prezent efecte secundare care să afecteze întregul organism.

## Contraindicații

În prezent nu se cunosc reacții de hipersensibilitate semnificative din punct de vedere medical. În cazul următoarelor tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Dermatote / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul manifestărilor de tip inflamator, perturbării senzoriale, ocuzie arterială, afecțiuni ale sistemului limfatic; dar și în cazul prezenței unor cicatrici proeminente, caracterizate de umflare, roșeață și supraîncălzire.
- Branțul nu este adecvat pentru pacienți diabetici care suferă de sindromul piciorului diabetic și pentru persoanele cu deformarea piciorului reumatoid.

## Indicații de utilizare

 Prima utilizare / ajustare a produsului ViscoPed se va realiza numai de către personalul de specialitate<sup>1</sup>; în caz contrar, nu se asigură răspunderea pentru produs.

1. Introduceți suporturile plantare ViscoPed marcate (R= dreapta, L= stânga) în încălțăminte respectivă, așa încât să se așeze bine pe zona de călcâi a pantofului.
2. Dacă suporturile plantare ViscoPed sunt prea lungi, zona marcată pentru degete poate fi scurtată cu o foarfecă.
3. Puneți mijlocul auxiliar de aplicare cu partea flaușată în jos pe suportul plantar și introduceți piciorul în pantof. Apoi scoateți mijlocul auxiliar de aplicare.
4. Dacă medicul dvs. curant nu v-a prescris altceva, introduceți în pantof atât modelul pentru partea stângă, cât și modelul pentru partea dreaptă al suportului plantar, pentru a evita o diferență de lungime a piciorului.

## Indicații de curățare

Recomandăm spălarea produsului ViscoPed cu apă călduță, folosind un detergent slab.

## Locul utilizării

Suporturile plantare trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în ciorap într-o încălțăminte adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru suportul plantar aleasă.

## Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

## Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manevrarea și întreținerea produsului ViscoPed, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

## Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate<sup>1</sup>. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate<sup>1</sup>, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate,



Uzmanla görüştükten sonra herhangı bir süpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayınıze veya doğrudan bize başvurun.

## Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal yönetmelikler nedeniyle, bu tıbbi ürünü kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

## Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Malzeme içeriği

 – Medical Device (Tıbbi ürün)  
 – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bilgilerin güncelliği: 2026-06

<sup>1</sup> Uzman, ortopedik tabanlığın kullanımı alanında uyarılama ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

 русский

## Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за приобретение изделие Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением нашей изделий сфере медицинской эффективности, поскольку ваше здоровье нам очень дорого.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниями. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

## Назначение

ViscoPed является медицинским изделием для стоп. Это вязкоупругая стелька для снижения давления в переднем / среднем отделе стопы и в зоне пятки, а также для легкой коррекции статического или динамического нарушения положения скелета стопы.

## Показания

- Легкие деформации, связанные с косолапостью и плоскостопием
- Жалобы, связанные с поперечным плоскостопием
- Деформации в среднем отделе стопы и пальцев стопы (со стороны подошвы стопы)
- Боль при надавливании в области подошвы стопы
- Локальная боль при пальпации
- Боль в суставах

## Риск при использовании изделия

- Изделие ViscoPed может быть приобретено по назначению врача, и его необходимо носить под медицинским наблюдением. ViscoPed следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только на указанных в ней областях тела.
- При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие.
- Если симптомы усилились или если вы отметили у себя необычные изменения самочувствия, прекратите использование изделия и немедленно обратитесь к врачу.
- Никогда не подвергайте ViscoPed воздействию прямого теплового излучения (например, обогревателя!) Возможны повреждения материала. Результатом может стать снижение действенности ViscoPed.


- На сегодняшний день неизвестны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом.

## Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления; нарушения чувствительности, окклюзионное поражение артерий, заболевания лимфатической системы, а также отчетные рубцы, выступающие над поверхностью кожи, покраснения или гипертермия.
- Стелька не предназначена для больных сахарным диабетом с синдромом диабетической стопы и людей с ревматоидной деформацией стопы.

## Указания по использованию

 Первое применение / подгонку ViscoPed должен проводить только специалист<sup>1</sup>, в противном случае производитель не несет ответственности за изделие.

1. Вставьте промаркированные стельки ViscoPed (R = правая, L = левая) в обувь так, чтобы они плотно прилегли к пяточной области обуви.
2. Если стельки ViscoPed окажутся слишком длинными, отмеченную область для пальцев можно подрезать ножницами.
3. Поместите вспомогательный каркас ворсистой стороной вниз на стельку и вставьте ногу в ботинок. Затем извлеките вспомогательный каркас.
4. Если ваш лечащий врач не назначил иначе, вложите стельку в левом/правом исполнении в обувь, чтобы компенсировать возникающую разницу длины ног.

## Указания по уходу за изделием

Мы рекомендуем стирать ViscoPed в чуть теплой воде с использованием мягкого моющего средства.

## Место применения

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви, имеющей достаточный внутренний объем для стопы и выбранной стельки.

## Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

## Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обратитесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обратиться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с трикотажем ViscoPed и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использование изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

## Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь квалифицированным специалистом<sup>1</sup>. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или специалисту<sup>1</sup>, поскольку только они могут оценить воздействие

нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.).

Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

## Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

## Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

## Состав материала

Силикон (SI)

 – Medical Device (Медицинское изделие)  
 – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2026-06

<sup>1</sup> Специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими нормами национального законодательства имеет право проводить подгонку ортопедических стелек и давать указания относительно их надлежащего применения.

 latviešu

## Cienījamais pacient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotuūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūs veselība mums ir svarīga.

Rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautāiet specializētājā tirdzniecības vietā.

## Mērķis

ViscoPed ir medicīniska ierīce pēdām. Tas ir viskoelastīgs supinators spiediena mazināšanai priekšējās pēdas un papēža daļai, kā arī nelielai pēdas skeleta statistiskās vai dinamiskās novirzes korekcijai.

## Indikācijas

- Vieglas izvirzītās arkas deformācijas
- Plakanā pēda
- Pēdas priekšējās daļas un kāju pirkstu deformācijas (pēdas apakšpūš)
- Spiediena izraisītas sāpes pēdas apakšdaļā
- Lokālas spiedošas sāpes
- Locītavu sāpes

## Risks izstrādājuma lietošanas laikā

- ViscoPed ir izstrādājums, kas jāvalkā, ievērojot ārsta norādījumus. ViscoPed drīkst izmantot tikai saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem un tikai tālāk minētajos gadījumos.
- Nepareizas izmantošanas gadījumā izstrādājuma garantija nav spēkā.
- Ja simptomi pastiprinās vai novērojot sev neparastas izmaiņas, lūdzu, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un nekavējoties konsultējieties ar savu ārstu.

- Nekad nepakļaujiet ViscoPed tiešai karstuma iedarbībai (piem., sildītājam!) Tādējādi materiāls var tikt sabojāts. Tas var samazināt ViscoPed efektivitāti.


- Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni.

## Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināma klīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Turpmāk minēto klīnisko simptomu gadījumā šāda paiglidzēja uzlikšana un valkāšana veicama tikai pēc saskaņošanas ar ārstu:

- Ādas slīmības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; jutīguma traucējumi, artēriju slīmības, limfātiskās sistēmas slīmības, tāpat pieapaļtas rētas ar pietūkumu, apsārtumu un pārkāšanu.
- Pēdīņa nav paredzēta diabēta slīmniekiem ar diabētiskās pēdas sindromu un cilvēkiem ar reimatoīdām pēdas deformācijām.

## Izmantošanas norādījumi

 ViscoPed pirmo uzlikšanu / pielāgošanu drīkst veikt tikai speciālists<sup>1</sup>, pretējā gadījumā netiek nodrošināta izstrādājuma garantija.

1. Markētos ViscoPed supinatorus (R = labā pēda, L = kreisā pēda) ievietojiet atbilstošos apavos tā, lai tie pēc formas pilnībā ievietotos apavos papēdim paredzētajā vietā.
2. Ja ViscoPed supinatori ir par garu, markēto daļu var apgriezt ar šķērēm.
3. Uzvalkāšanas palīgriku ar mīksto pusi uz leju novietojiet uz supinatora un ar pēdu ieslidiniet apavos. Pēc tam ievielciet uzvalkāšanas palīgu.
4. Ja ārstējošais ārsts nav noteicis citādi, ielieciet apavos gan kreisās, gan labās kājas supinatoru, lai novērstu atšķirtu kājas garumu.

## Tīrīšanas norādījumi

ViscoPed ieteicams mazgāt remdenā ūdenī, izmantojot saudzējošu mazgāšanas līdzekli.

## Pielietošana

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, kam ir pietiekami plaša iekšpuse, lai tajā ietilptu gan pēda, gan arī izvēlētais supinators, un, tos lietojot, jānēsā zekes.

## Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

## Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums rodas aizdomas par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģājiēt izstrādājumu. Ja netiek ievērotas norādes par ViscoPed lietošanu un kopšanu, tas var negatīvi ietekmēt garantijas tiesības vai var pilnībā atcelt garantiju. Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Netiek ievēroti speciālista norādījumi
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

## Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat speciālists<sup>1</sup>. Pirms mūsų medicīniskās ierīces pirmās lietošanas reizes obligāti konsultējieties ar ārstu vai speciālistu<sup>1</sup>, jo tikai tā iespējams izvērtēt mūsų izstrādājuma iedarbību uz jūs ķermeni un attiecīgi uzziņāt arī par riskiem ierīces lietošanas laikā, ko rada individuālās ķermeņa īpatnības. Ievērojiet speciālista ieteikumus, kā arī visu šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (t.sk. tekstus, attēlus, grafikas utt.).

Ja пѣч консультѣсанас ар спецiалiсту jпопрѣям ѣаубаѣтiе, лiдзу, сазинiетiе ар savu iрѣсту, iзплатiтiю vai тиѣи ар mums.

## Пienѣкyмs зiпoт

Pamatojoties uz рeгиoнaлjам ар likumu noteiktajam прасiбам, иr неkавѣjотiеs jазiно разoтajам, kа ар vietѣjai kompetentajai iеstаѣei пар visiem ѣis medicinas iерисeс liеtоѣanas таikа notikuѣajiem incidentis. Mуsu kontaktдatus atradiѣis ѣis броѣурас аizmугурѣ.

## Utilizѣѣана

Liдзу, likvidѣjiet iзstrаdаjуmu saskaнaр ар vietѣjiem noteikumiem.

## Materiаla sastъvs

Siilkons (SI)

 – Medical Device (Mediciniсka iерисe)

 – Datu matricas apzimetajs, UDI

Informacija sagatavota: 2026-06

<sup>1</sup>Speciаlistis ir jѣbkura persona, kura saskaнaр ар attiecigajа valsti esoѣo likumdoѣanu иr pilнvarota veikt ortopediсko supinatoru pielagoѣanu un sniegt norades par to lietošanu.

 lietuvij

## Gerb. paciente,

labai jums dѣkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminj.

Kiekvienа dienа tobuliname savo gaminiј gydомajj poveikj, nes mums rupi Jуsј sveikata. Atidziaj persaikytite иr laikykitѣs ѣios naudojimo instrukcijas. Jei kyta klausimų, kreipkitѣs j gydytojа arba specializuotа parduotuvѣ.

## Paskirtis

ViscoPed yra gaminys, kurj бiтiна неѣiоти pagal gydytojа nurodymus. ViscoPed galima неѣiоти tik kaip nurodyta ѣioje naudojimo instrukcioje иr tik nurodytose naudojimo srityse.

- Netinkamai naudojant gaminj gamintojas atsakomybѣs uz jј neprisiima.
- Jei negalavimas paumѣjo arba pastebѣjote neįprastų pokyčių, nutraukite gaminio naudojimą иr nedelsdami kreipkitѣs j gydytojа.
- Saugokite ViscoPed nuo tiesioginio karѣio (pvz., radiatoriaus)! Gali бiтi pažeista medžiaga. Dѣl to gali sumažeti ViscoPed veiksmingumas.
- ѣalutinio poveikio visam organizmui nepastebѣta.

## Indikacijos

- Nedidelės plokѣiapѣdystѣs deformacijos
- Pilnapadystѣ
- Priekines pѣdos dalies иr kojų pirštų deformacijos (pado pusѣje)
- Skausmas padų srityje
- Lokalus spaudimas
- Sнаrių skausmai

## Naudojimo rizika

- ViscoPed yra gaminys, kurj бiтiна неѣiоти pagal gydytojа nurodymus. ViscoPed galima неѣiоти tik kaip nurodyta ѣioje naudojimo instrukcioje иr tik nurodytose naudojimo srityse.
- Netinkamai naudojant gaminj gamintojas atsakomybѣs uz jј neprisiima.
- Jei negalavimas paumѣjo arba pastebѣjote neįprastų pokyčių, nutraukite gaminio naudojimą иr nedelsdami kreipkitѣs j gydytojа.
- Saugokite ViscoPed nuo tiesioginio karѣio (pvz., radiatoriaus)! Gali бiтi pažeista medžiaga. Dѣl to gali sumažeti ViscoPed veiksmingumas.
- ѣalutinio poveikio visam organizmui nepastebѣta.

## Kontraindikacijos

Klinikinѣs reikѣsmѣs padidѣjusio jautrumo atvejј iki ѣiol nepastebѣta. Jei pasireiѣkia toliau nurodytј reakcijų, ѣiа pagalbinѣj priemoneм uždѣti иr неѣiоти galima tik pasitarus su gydytoju.

- Odos ligos / suzalojimai priemonѣs naudojimo vietoje, ypaс jе uz uždѣgimo pozymių, justѣs sutrikimai, periferinѣ артеринѣ liga, limfinѣs sistemos liga; taip pat iѣkilнj ар patinѣ randai, парадимас иr перkaitimas.

- ѣis vidpadiсs nepritaikytas diabetikams, турintiems diabetinѣs pѣdos sindromаr иr ѣmonѣms, турintiems reumatoidiniј pѣdų deformacijų.

## Nurodymai vartotojui

 Pirmą kartą uždѣti иr pritaikyti ViscoPed iдѣklus gali tik specialistas<sup>1</sup>. Prieѣingu atvejю netenkama gaminio garantijos.

1. Pažymѣtus ViscoPed iдѣklus (R = dešinѣ, L = kairѣ) j atitinkamus batų iдѣkite taip, kad jie gerai priglustų prie batų kulno srities.
2. Jei ViscoPed iдѣklai yra per ilgi, pažymѣtą kojų pirštų srityj galima patrumpinti žirkliѣms.
3. Pagalbinј elementą pukuota puse žemyn uždѣkite ant iдѣklo иr jiѣiskite pѣdą j batą. Tada pagalbinј elementą iѣtraukite.
4. Jei gydytojas nenurodѣ kitaip, j batų iѣidѣkite иr kairjji, иr deѣinjji iдѣklą, kad nesiskirtų kojų igis.

## Valymo nurodymai

Rekomenduojame ViscoPed plauti drungname vandenyje, ѣvelnia skalbimo priemone.

## Naudojimo vieta

Tinkamą avalynę su iдѣklais reikia avѣti su kojineis, авынеjыje turi pakakti vidinio tūrio pѣdoi иr pasirinktam iдѣklui.

## Nurodymai dѣl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

## Gamtija

Galojta tos ѣalies, kurioje gaminys pirtas, iѣstatymai. Jei manote, kad gaminiui konkrečiu atvejю galѣtų бiтi taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitѣs j tą asmenį, iѣ kurio gaminį įsigijote. Prieѣ pateikiant reikalavimą dѣl garantijos, gaminį reikia iѣvalyti. Jei nesilaikoma ViscoPed tvarkymo иr priežiūros instrukcijų, garantija gali бiтi apribota arba netaikoma. Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant j indikacijas
- Nesilaikoma specialistų nurodymų
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

## Nurodymai dѣl atsakomybѣs

Jei nesatespecialistas<sup>1</sup>, neuзimkite savidiagnostika иr savigyda. Prieѣ pirmą kartą naudodami mуsu mediciniнj produktą aktyviai konsultuokitѣs su gydytoju arba specialistu<sup>1</sup>, kadangi tai yra vienintelis бiдас ivertinti mуsų gaminio poveikj jуsų kўniui, nustatyti naudojimo riziką, atsirandancią dѣl individualaus kўno sudѣjimo. Laikykitѣs specialistų patarimų иr ѣiame dokumente arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant иr iѣtraukus (taip pat: tekstų, paveiksliѣju, grafikos иr t. t.).

Bejo konsultacijų su specialistais vis dar turite аbejonių, kreipkitѣs j savo gydytojа, pardavѣjа arba tiesiogiai j mus.

## Pareiga praneѣti

Pagal vietinius teisinius pоtvarkiусs privalote nedelsdami informuoti gamintojа иr atsakingajа instituciją apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su ѣio medicininio produkto naudojimu. Kontaktiniai duomenys pateikti ѣio lankstinuku paskutiniame puslapyje.

## ѣalinimas

Pabaigѣ naudoti gaminj utilizuokite pagal vietinius teisѣs aktus.

## Medžiagos sudѣtis

Siilkons (SI)

 – Medical Device (Medicininis produktas)

 – Duomenų matricos identifikatoriaus kaip UDI

Informacija parengta: 2026-06

<sup>1</sup>Specialistas – tai bet kuris asmuo, kuriam pagal Jуsų ѣalyje galiojančias taisykles yra suteikta teisѣ pritaikyti ortopedinius iдѣklus иr instruktuoti apie jų naudojimą.

 українська

## Шановний пацiенте!

Дякуємо, що вибрали вирiб компанii Bauerfeind. Кожного дня ми працюємо над підвищенням лiкувального ефекту наших виробiв, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте та дотримуйтеся цiєї iнструкцii з використання. Якщо у вас виникли запитання, зверніться до свого лiкаря чи спецiалiзованого салoн-магазину.

## Призначення

ViscoPed є медичного виробу призначення для стоп. Це в'язкопружні устiлки, якi призначенi для зменшення тиску в переднiiх / середнiiх частинii стопи та бiля п'яти, а також для легкої корекцii статичноi чи динамiчної деформацii скелета стопи.

## Показання

- Легкi плоско-вальгуснi деформацii стоп
- Скарги, пов'язанi з поперечною плоскостопiєю
- Деформацii в переднiiх частинii стопи та пальцях стопи (на пiдошви стопи)
- Бiль при натисканнi в областi пiдошви стопи
- Локальнi болi при натисканнi
- Болi в суглобах


## Ризики при користуванні виробом

- Ортез ViscoPed є виробом, який потрібно носити пiд наглядом лiкаря. Ортез ViscoPed слiд використовувати лише у вiдповiдностi з показаннями, зазначеними у цiй iнструкцii з використання, та у зазначених областях.
- При неправильному використаннi виробом не несе вiдповiдальностi за вирiб.
- Якщо симптоми посилюються чи якщо ви помітили будь-якi незвичайнi змiни, припинiть використання виробу та негайно зверніться до свого лiкаря.
- захищайте ортез ViscoPed вiд прямого теплового впливу випромiнення (напр., опалення)! Це може призвести до пошкодження матерiалу. У цьому випадку лiкувальна дiя ViscoPed може бути ослабленою.
- Побiчнi ефекти, що впливають на органiзм у цiлому, поки що невiдомi.

## Протипоказання

- Досi невiдомi клiнiчно значнi реакцii у зв'язку з пiдвищеною чуливистю. За наступних клiнiчних картин, що вказанi нижче, використовувати i носити цей допомiжний вирiб можна лише пiсля консультацii з вашим лiкарем:
- Захворювання / пошкодження шкiри на вiдповiднiiх дiлянцiх тiла, особливо при проявi ознак запалення, порушення чутливостi, облитеруючого захворювання артерii, захворювання лимфатичноi системи; а також за наявностi рубцiв, що виступають над поверхнею шкiри, набрянкiв, почервонiнь або при проявi ознак гiпертермii.
  - Устiлка не призначена для хворих на цукровий диабет iз синдромом диабетичноi стопи i ѣосiб iз ревматоiдними деформацiями стопи.

## Вказівки із застосування

 Перше застосування / припасаування ViscoPed має виконуватися виключно спеціалізованим персоналом<sup>1</sup>, в іншому разі відповідальність за вирiб виключається.

1. Вкладайте позначені вкладки ViscoPed (R = права, L = лiва) у вiдповiдний черевик так, щоб вони у взутті бiля п'яти виконували роль елемента геометричного замикання.

2. Якщо устiлка ViscoPed занадто довга, позначену област' пальцiв можна вкоротити ножицями.
3. Допомiжний засiб для накладання необхiдно покласти на вкладку пухнастим боком вниз i поставити ногу в черевик. Потiм виийняти допомiжний засiб.
4. Вкладайте, якщо ваш лiкар не призначив iнакше, як праву, так i лiву вкладки у взуття, щоб уникнути рiзницi в довжинi нiг.

## Вказівки з догляду за виробом

Рекомендуємо промивати ViscoPed в теплої водi з м'яким мийним засобом.

## Місце використання

Устiлки треба носити з панчохами на ногах, у придатному для них взуттi з достатнiм внутрiшнiм обсягом як для ноги, так i для обраної устiлки.

## Вказівки щодо повторного використання

Вирiб призначений для iндивiдуального лiкування одного пацiєнта.

## Гарантія

Дiють законодавчi положення краiни, в якiй вирiб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантiйного випадку, слiд спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якiй ви придбали вирiб. Перед повiдомленням про настання гарантiйного випадку необхiдно очистити вирiб. Якщо не дотримуватися вказiвок щодо поводження з ViscoPed i догляду за ним, гарантiю може бути обмежено чи виключено. Гарантiя виключається за наступних умов:

- Використання не вiдповiдно до показань
- Недотримання вказiвок спецiалiзованого персоналу
- Самовiльне внесення змiн до виробу

## Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодiагностикою чи самолiкуванням, якщо ви не є спецiалiзованим персоналом<sup>1</sup>. Перед першим використаннєм нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лiкаря чи спецiалiзованого персоналу<sup>1</sup>, оскiльки тiльки так можна оцiнити дiю нашого виробу на ваш органiзм i визначити будь-якi ризики при користуваннi виробом, якi можуть виникнути у зв'язку з iндивiдуальною конституцiєю. Дотримуйтеся порад цiєю спецiалiзованого персоналу, а також усiх iнструкцiй у цьому документi чи його онлайн-версi, включно з частковими публiкацiями (зокрема, тексти, фотографii, зображення тощо). Якщо пiсля консультацii зi спецiалiзованим персоналом у вас залишаються сумнiви, зверніться до свого лiкаря, продавця чи безпосередньо до нас.

## Обов'язок повідомлення

Згiдно з приписами рeгiонального законодавства, про кожний серйозний iнцидент, що стався при використаннi цього медичного виробу, слiд негайно сповiстити як виробника, так i компетентний орган. Нашi контактнi данi знаходяться на зворотному боцi брошури.

## Утилізація

Утилізація виробу після закiнчення його використання здiйснюється згiдно з мiсцевими приписами.

## Склад матеріалу

Силікон (SI)

 – Medical Device (медичний вирiб)

 – Класифікатор матриці даних як UDI

Інформація станом на: 2026-06

<sup>1</sup>Спеціалізованим персоналом вважається кожна особа, уповноважена відповідними діючими державними регуляторними актами на здійснення припасаування ортопедичних устiлок та iнструктаж iз приводу належного застосування.

## Құрметті емделуші!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз. Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргізіміз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият танысып шығыңыз және ондағы келтірілген нұсқауларды орынданыз. Сурақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

### Қолданылу мақсаты

ViscoPed — бұл табанға арналған медициналық мақсаттағы өнім. Бұл тұтқыр серпімді ұлтрақ табанның алдыңғы / ортанғы бөлігіндегі және өкше аймағындағы қысымды төмендетуге, сондай-ақ, табан қаңқасының статикалық немесе динамикалық орналасуын оңай түзетуге арналған.

### Қолдану көрсетімдері

- Табанның жеңіл дәрежелі жалпақ валгусты деформациясы
- Көлденең жалпақтабан белгілері
- Табанның алдыңғы жақтары мен башпайлардың деформациясы (табан)
- Табан аймағын басу кезіндегі ауырсыну
- Басу кезіндегі жергілікті ауырсыну
- Буындардағы ауру

### Бұйымды пайдалану тәуекелдері ⚠

- ViscoPed бұл дәрігердің бақылауымен киюге болатын өнім. ViscoPed пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қатаң сәйкестікте және онда көрсетілген дене аймақтарында ғана қолданылуы керек.
- Егер дұрыс пайдаланылмаса, өндіруші бұйым үшін жауап бермейді.
- Егер симптомдар күшейсе немесе көңіл-күйіңізде ерекше өзгерістерді байқасаңыз, бұйымды пайдалануды тоқтатып, дереу дәрігерге қаралыңыз.
- ViscoPed-ті тікелей жылу сәулесінің әсеріне ұшыратуға тыйым салынады (мысалы, жылытқыш)! Дайындау материалының зақымдануы мүмкін. Салдарынан ViscoPed тымділлігі төмендеуі мүмкін.
- Бүкіл ағзада пайда болатын жаңама әсерлері осы уақытқа дейін белгісіз.

### Қарсы көрсетімдер

Жоғары сезімталдыққа байланыстыклиникалық маңызды реакциялар әлі күнге дейін белгілі емес. Төменде көрсетілген клиникалық симптомдар кезінде бұйымды салу және қолдану емдеуші дәрігермен кеңескеннен кейін ғана ұсынылады:

- Дененің тиісті аймағында тері аурулары мен зақымдары, әсіресе қабыну белгілері, сезімталдықтың бұзылуы, артериялардың окклюзиялық зақымдануы, лимфа жүйесінің аурулары; сондай-ақ тері бетінен шығып тұрған ісіну тыртықтары, қызару немесе гипертермия болған кезде.
- Ұлтрақ диабеттік табан синдромы бар қант диабетімен ауыратындарға және аяқтың құздамалық деформациясы бар адамдарға арналмаған.

### Қолдану бойынша нұсқаулар

⚠ ViscoPed-ті алғаш қолдануды / шақтауды тек маман<sup>1</sup> жүргізуі керек, әйтпесе өндіруші бұйым үшін жауап бермейді.

- ViscoPed таңбаланған ұлтрақтарын (R = оң, L = сол) аяқкейіміг олар өкше аймағына тығыз жанасатындай етіп салыңыз.
- Егер ViscoPed ұлтрақтары тым ұзын болса, башпайлар үшін белгіленген аймағын қайшымен кесуге болады.

- Қосалқы қаңқаны түкті жағын төмен қаратып, табанға қойып, аяғыңызды етікке салыңыз. Содан кейін қосалқы қаңқаны алыңыз.
- Егер сіздің емдеуші дәрігеріңіз басқаша тағайындамаса, аяқ ұзындығының айырмашылығын өтеу үшін аяқкейіміг сол / оң жаққа жасалған ұлтрақты салыңыз.

### Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

ViscoPed-ті жұмсақ жүғізе затты пайдаланып сәл жылы суда жууды ұсынамыз.

### Қолдану орны

Ұлтрақтарды шұлықта, табан мен таңдалған ұлтрақ үшін жеткілікті ішкі көлемі бар қолайлы аяқ киімде қолдануға болады.

### Қайта пайдалануға қатысу нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге ғеке күтім көрсетуге арналған.

### Кепілдік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Кепілдік жағдайы орын алды деп ойласаңыз, алдымен бұйымды сатқан сатушыға тікелей хабарласыңыз. Кепілдік қызметке жүгінбес бұрын бұйымды тазалау алу қажет. Егер ViscoPed трикотажын пайдалану және күтім жасау бойынша нұсқаулар сақталмаса, өндірілуші кепілдік міндеттемелері шектелуі немесе алынып тасталуы мүмкін. Келесі жағдайларда кепілдіктің күші жойылады:

- Бұйымның тағайындалған мақсатына сай емес қолданылуы
- Мамандардың ұсынысдарын сақтамау
- Бұйымға өз бетінше өзгеріс енгізу кезінде

### Жауапкершіліктен бас тарту

Егер сіз маман<sup>1</sup> болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тыйым салынады. Біздің медициналық өнімді бірінші рет қолданар алдында дәрігеріңізді немесе маманның<sup>1</sup> кеңесіне жүгініңіз, өйткені бұл медициналық өнімнің сіздің ағзыңызға тигізетін әсерін бағалаудың және қажет болған жағдайда дене бітіміңіз, жеке ерекшеліктеріне байланысты тәуекелдерді анықтаудың жалғыз әдісі. Осы мамандардың ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықты немесе оның онлайн нұсқасының барлық нұсқауларын, соның ішінде ішінара басылымдарды ұстаныңыз (соның ішінде: суреттерді, кестелерді және т.б.).

Егер маманнан кеңес алғаннан кейін сізде күман калса, өзіңіздің дәрігеріңізбен, дистрибьютормен немесе тікелей бізбен хабарласыңыз.

### Хабарлау міндеттемесі

Өңірлік құқықтық нормаларға сәйкес Сіз осы медициналық бұйымды пайдалануына байланысты кез келген елеулі инциденттер жөнінде дереу өндірушіге де, қузыретті органға да хабарлауға міндеттісіз. Байланыс деректеріміз нұсқаулықтың артық бетінде көрсетілген.

### Кәдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды кәдеге жарату жергілікті ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

### Материалының құрамы

Силикон (Si)

Ⓜ – Medical Device (медициналық бұйым)
Ⓤ – UDI ретінде деректер матрицасының жіктеуіші

Ақпараттың күйі: 2026-06

<sup>[1]</sup> Маман деп бандаждар мен ортездерді қиыстырып келтіруге және оларды пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қолданыстағы мемлекеттік нұсқамаларға сәйкес уәкілетті жез келген тұлға түсініледі

## הערות לגבי שימוש חוזר המוצר מיועד לטיפול אישי במטופלים.

## הוראות

הוראות החוק החלות הן ההוראות התקפות במדינה שבה המוצר נרכש. אם אתם סבורים כי קיימת עליה להפעלת האחריות, פנו תחילה ישירות למשווק שממנו רכשתם את המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אם ההוראות העלויות ואחזקה של ViscoPed לא יבוצעו, האחריות עלולה להיפגע או להיבטל.

תוקף האחריות יתבטל במקרים הבאים:

- שימוש שלא בהתאם להנחיות
- איציות ללא אחריות משותפת
- שינויים על דעת עצמכם במוצר

## הודעה בדבר חבות

אל תבצע אבחון עצמי או תשתמש בתרופות בהחלטה עצמית, אלא אם כן אותה איש מקצוע<sup>1</sup>. לפני השימוש במוצר הרפואי שלנו בפעם הראשונה, אנא פנה ביומותרך ליעוץ של רופא או איש מקצוע<sup>1</sup>, מכיוון שזו הדרך היחידה להעריך את השפעת המוצר שלנו על גופך כדי לקבוע סיכונים של שימוש עלול להזווג עקב התנאים האישיים שלך. הקפד לקיים את הנחיות אנש המקצוע ואת כל ההוראות המופיעות בחוברת זו / או ברשתות המקוונות - אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איוורים וכו').

אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם אנשי המקצוע, או פנו מיד לרופא שלכם, למשווק או ישירות אליו.

## חובת דיווח

בשל הסיכון האזרחי, הנכנס נדרשים לדווח ללא דחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה. הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פסטי הקשר שלנו מופיעים בלב עלון זה.

## סילוק

ביסום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

## הרכב החומרים

סיליקון (Si)

Medical Device – Ⓜ (מכשור רפואי)
UDI – Ⓤ DataMatrix כ- (מגדיר של

המידע נכון לתאריך: 2026-06

<sup>1</sup>איש מקצוע מוסמך הוא כל אדם המוסמך להתאים ולהדריך בשימוש בספידות אורטופדיות בהתאם לתקנות המדינה החלות עליהם.

## מטופל/ת יקר/ה,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind. אנו פועלים כי יום כדי לשפר את השילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. אנו נא רקם בקידרה את ההוראות השימוש ופעל לפיהן. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או ללחונט שבה רכשתם מוצר זה.

## שימוש מיוחד

ViscoPed הוא מוצר רפואי לכפות הרגליים. זוהי תוספת ויסקו-אלאסטית להקלת לחץ באזור כף הרגל הקדמית, המטסטרוס והעקב, כמו גם כוונן קל של עוות הסטטי או הדינמי של שלד כף הרגל.

## הנחיות

- עיוותים קלים ברגל קלובה ושטוחה
- רגל שטוחה (פלספוס)
- עיוותים בכף הרגל הקדמית ובבחינות (בצד החתחון של כף הרגל)
- כאבי לחץ באזור כף-הרגל
- כאבי לחץ מקומיים
- כאבי מפרקים

## ⚠ סיכוני יישום

ViscoPed הוא מוצר הניתן על פי מרשם רופא, ויש להשתמש בו רק לאחר קבלת הנחיות מרופא. יש להשתמש ב-ViscoPed רק בהתאם להנחיות המופיעות בהוראות השימוש שלה. ורק ללחומי ההשהה המפורטים בהן.

שימוש במוצר של על פי ההוראות יגרום לביטול האחריות.

אם הכאיבים מתבררים או אם אתם שמים לב לשינויים חריגים, הפסיקו את השימוש במוצר ופנו מיד לרופא. לעולם אין לחזור את ה-ViscoPed לחום ישו! (כגון בתחווה). החומר ממנו עשוי המוצר עלול להיזקק, הדבר עלול לפגוע בעילות של ה-ViscoPed. עד כה לא ידוע על תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו.

## הנחיות נגד

תגובות בשל תיעויות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה. במקרים הבאים, מותר ללבוש ולשאת עזרים מסוג זה רק לאחר התייעצות עם הרופא שלכם:

- מחלות עור / עצמים באזור הגוף שבו יש לטפל, במיוחד במקרה של תופעות דלקתיות, הפרעות בחתווה, מחלות עורקים, מחלות מערכת הלימפה; וכן עלוקות ומגדלות שגוראים בהם סימנים לפיחיות, אדמומיות או יתר-רום (היפרתרמיה).
- המדרס אינו מתאים לחלו סוכרת עם תסמונת כף רגל סוכרתית ולנשים עם עיוותים שגורניים ברגל.

## הוראות שימוש

היישום / ההתאמה הראשונית של ה-ViscoPed עשויה להבצע רק על ידי אנש מקצוע<sup>1</sup>, אחרת לא ניתן להבטיח אחריות על מוצר.

- ⚠ המסומנות הכנס את ספידות ViscoPed שישלבו היטב באזור העקב של הגעילים.
- אם ספידות ה-ViscoPed ארוכות מדי, ניתן לקצר בעזרת מספריים את אזור הבחינות המסומן.
- היחיו את עוד ההלבטה על הרפידה כאשר הצד הצמיר שלו פונה כלפי מטה, והחלקיו אותו לתוך הגעל בעזרת כף הרגל. לאחר מכן שלפו החוזה את עוד ההלבטה.
- ל עוד הדבר אינו עומד בסתירה להנחיות שנתן הרופא המטפל שלכם, הכניסו לנעליים גם את הרפידה השמאלית וגם את הימנית.

## הוראות ניקוי

אנו ממליצים לטוּף את ה-ViscoPed בתכשיר כביסה עדין, בטמפרטורה פושרת.

## אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות כשהרגל גרובה ונעולה בנעל מתאימה, אשר מספקת נפח פנימי מספיק עבור כף הרגל ועבור הרפידה שבחברה.

## 患者の皆様へ

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。当社は日々、当社製品の医療的機能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。この取扱説明書をよく読んで記載の通りに従ってください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

### 用途

ViscoPedは、足用の医療製品です。これは、前足部/中足部および踵の領域における圧力緩和のための並ぶに足の骨格の静的または動的な位置異常を軽く修正するための粘弾性パッドです。

### 適応症例

- 軽い外反足の变形
- 扁平足症状
- 前足部と踵の变形 (足裏側)
- 足裏領域の圧迫痛
- 局所的な圧迫痛
- 関節痛


### 使用に伴うリスク

- ViscoPedは、処方によって使用できる製品であり、医師の指示に従って装着する必要があります。ViscoPedは、この使用説明書の記載事項を遵守し、記載の適用範囲でないと、装着することはできません。
- 専門的ではない使用がなされた場合は製造物責任は負いませぬ。
- 痛みが増したり、ご自身に異常な変化を認めた場合には、本製品の着用を止めて直ちに担当のお医者様に診てもらってください。
- ViscoPedに直射熱が(暖房装置など)当たらないようにしてください! 素材が損傷することがあります。ViscoPedの性能に支障をきたすおそれがあります。
- 全身に関わる副作用は現状では知られていません。

### 禁忌症例

- 疾病とみなしうる過敏症例は、現在に至るまで報告されておりませぬ。次に挙げる病状がある場合は、この種の装具を装着してご着用いただける旨で、お知らせするのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限りませぬ。
- 特に炎症現象の場合の手当てしている身体部位の皮膚疾患/損傷;感覚障害、動脈閉塞性疾患、リンパ系の疾患、または腫れや発赤や発熱を伴う傷跡。
- このインソールは、糖尿病性足病変のある糖尿病患者やリュウマチ性足部変形がある人には適していません。

### 使用上のご注意

 ViscoPedの最初の適合とマッチングは、専門技術者が行う必要があります。そうでない場合には、製造物責任は保証されませぬ。

1. ViscoPedインソールのマーク (R=右、L=左) にしたが、い、靴の踵部分にぴったり合うように挿入してください。
2. ViscoPedパッドが大きすぎる場合、マーキングのあるつま先部をはさみでカットしてください。
3. 装着サポートの柔らかい側を下にしてインソールにセットし、靴に足を滑らせませぬ。足を入れたら、装着サポートを取り出します。
4. 担当医師が使用を禁じていなければ、靴に左側用と右側用のインソールを挿入して脚の長さの食い違いを回避してください。

### お洗濯に関するご注意

ViscoPedは、中性洗剤を使用し、ぬるめのお湯で洗うようにしてください。

### 装着部位

このインソールは、足と、お選びになったインソールが余裕をもって入る容積の靴で適切なものに装着し、靴をお履きになるときは、ソックスカストッキングをご着用ください。

### 再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

### 保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されませぬ。保証の適用対象となるとお考えの場合はず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。ViscoPedの取り扱いと手入れに関する注意事項に従わなかった場合、保証が制限されるか、適用外となる可能性があります。次の場合は保証の対象となりませぬ。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技術者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

### 免責事項

専門技術者<sup>1</sup>でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技術者<sup>1</sup>の診断を積極的に受けてください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、場合によっては個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技術者によるアドバイス、および本資料/またはそのオンライン情報(部分的なものを含む)のすべての注意事項(テキスト、画像、グラフィックなども含む)に従ってください。専門技術者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

### 届出義務

地域の法規制により、本医療製品使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

### 廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

### 素材の組成

シリコン(SI)

 - Medical Device (医療製品)

 - DataMatrixをUDIとするマキ

改訂時期: 2026-06

<sup>1</sup>専門技術者とは、対象となる国の法令等により整形外科用インソールのマッチングと使用開始時の指導を行う資格が与えられている人を指します。

## 반갑습니다, 환자 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 Bauerfeind는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 그 내용에 유의하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

### 용도

ViscoPed는 족부용 의료 기구입니다. 이 제품은 전족부 및 중족부 그리고 후족부의 압력 완화 및 발 골격의 정적 또는 동적 변형에 대한 경도의 교정을 위한 점탄성 안창입니다.

### 적응증

- 경도의 후경골근 기능 부전(PTTD)
- 편평족 통증
- 전족부와 발가락 변형(발바닥 쪽)
- 발바닥 부위의 압박으로 인한 통증
- 국소적 압박 통증
- 관절통

### 사용 시 주의 사항


- ViscoPed는 의료진의 감독 하에 착용해야 하는 제품입니다. ViscoPed는 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 올바르게 사용하지 않았을 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- 통증이 심해지거나 특이한 변화를 보이는 경우 사용을 중지하고 즉시 담당 의사와 상담하시기 바랍니다.
- ViscoPed를 직접적인 열(예: 난방)에 노출시키지 마세요! 소재 손상이 발생할 수 있습니다. 그로 인해 ViscoPed의 효능이 저해될 수 있습니다.
- 전체 유기체에 대한 부작용은 현재까지 알려진 바 없습니다.

### 금기사항

질병에 대한 과민 증상은 아직 알려진 바 없습니다. 질병과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분한 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 적용 신체 부위의 피부 질환/상해, 특히 염증 반응, 감각 장애, 동맥 폐쇄성 질환, 림프계 질환 및 상처가 터져 부기, 흉반 및 발열을 동반하는 경우.
- 이 안창은 당뇨병성 족부 병증이 있는 당뇨병 환자 및 류머티스성 발 기형이 있는 환자가 사용하기에는 적합하지 않습니다.

### 사용 방법

 ViscoPed의 최초 사용/조정은 숙련된 전문가를 통해서만 이루어져야 하며, 그렇지 않으면 제품 보증에서 제외됩니다.

1. 라벨이 부착된 ViscoPed 안창 (R=오른쪽, L=왼쪽)을 신발의 뒤꿈치 부위에 꼭 맞도록 해당 신발에 끼워 넣으세요.
2. ViscoPed 안창이 너무 길면 표시된 발가락 부분을 가위로 자를 수 있습니다.
3. 폭신한 면이 아래로 향하도록 착용 보조 장치를 안창 위에 놓고 발을 신발에 넣습니다. 착용 보조 장치를 빼냅니다.
4. 의사의 별도 처방이 없는 한, 다리 길이가 달라지지 않도록 왼쪽과 오른쪽 안창을 모두 신발에 삽입하세요.

### 세척상의 주의사항

ViscoPed를 미온수에서 중성세제로 세척할 것을 권장합니다.

### 착용 위치

이 족부 교정 깔창은 양말을 신은 상태에서 선택한 족부 교정 깔창과 발에 충분한 내부 움직임을 보장하는 적당한 신발에 착용해야 합니다.

### 재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

### 보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. ViscoPed의 취급 및 관리 지침을 준수하지 않으면 보증이 제약되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:

- 적용증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 임의의 제품 변형

### 제품 보증 안내

전문가가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사나 전문가의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가의 조언과 문서/또는 약약을 포함한 온라인 프레젠테이션(예: 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 준수하십시오. 전문가와 상담 후 의문 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

### 고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

### 폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

### 재료 성분

실리콘(SI)

 - Medical Device (의료기기)

 - DataMatrix의 UDI 식별자

정보 버전: 2026-06

<sup>1</sup>전문가는 해당 국가 규정에 따라 정형 외과용 안창의 사용에 적용하고 사용을 지도할 수 있는 권한을 가진 사람 각자를 가리킵니다.

